

El primer periódico independiente del rincón más bello y más verde del Ecuador

AÑO I - Nº 4 24 páginas + suplemento

Cotacachi - Cantón Ecológico

Junio/Julio 2001

15 centavos

Pongamos a inventar

# ALTERNATIVAS A LA GLOBALIZACION

esde hace unas semanas, los agricultores de la Costa están marchando y cerrando carreteras, exigiendo precios justos para su maíz y arroz. Pero el ministro de Agricultura Galo Plaza Pallares dice que el gobierno no tiene nada que ver con los precios, que éstos son fijados por el "mercado global", y que "gustarlo o no", los agricultores tienen que aprender a competir. ¿Cómo? Abaratando los costos de producción. ¿Cuáles? Puesto que en un país dolarizado, no hay como bajar los precios de los insumos importados, que son la mayoría, habrá que disminuir lo que recibe la ya miserablemente remunerada mano de obra. Bienvenidos al mundo globalizado, en donde la gente que produce nuestro pan de cada día muere de hambre.

Según sus hinchas, la globalización basada en la competencia nos va a traer a todos la felicidad, o sea, todos vamos a ganar. Lo que no nos dicen son dos cosas: 1) por su propia lógica, en cualquier competencia hay ganadores y PERDEDORES; y 2) la globalización estilo americano no se inventó ayer sino con la llegada de Colón hace 500 años. Desde ese entonces, y sobre todo últimamente, este modelo ha empeorado las diferencias entre los ricos y pobres, los grandes y los pequeños.

Pero la gente ya está cuestionando este modelo, debido a sus consecuencias no solo para el ser humano sino para el medio ambiente, y descubriendo los beneficios de la cooperación y de actividades y proyectos caracterizados por su escala más modesta, más manejable, más humana. Lo grande vs lo pequeño: este es el tema tocado, desde enfoques muy variados, en algunos de los artículos en este número de INTAG: ofrecemos una crítica del ALCA, un reportaje sobre el sistema hidroeléctrico comunitario de Chalguayacu Bajo, un análisis de los bemoles de un gran proyecto productivo en la zona, y la crónica del sueño quijotesco de un inteño de reconstruir el cantón en miniatura.

Este descubrimiento de las bondades de lo pequeño, tanto para nosotros como para nuestro planeta, tiene mucho sentido si se fija en el origen de la palabra humano. Según el biólogo Lewis Thomas, viene de una palabra indoeuropea imposible de pronunciar: "dhghem". De esta palabra, que significa tierra, surge la palabra humus, el resultado del trabajo de las bacterias del suelo. Y, "para darnos una lección", dice el biólogo, de la misma raíz vienen las palabras humilde y humano.

Esto es lo que nos hace falta a nosotros: que haya menos arrogancia y más humildad.

Recursos para participación popular en el desarrollo de la Zona

# FIRMAN CONVENIO PARA ELABORACIÓN DE PLANES PARROQUIALES Y ZONAL

por Patricio Toro

1 14 de mayo, se firmó el "Convenio de Cooperación Intrainstitucional para el Financiamiento y Ejecución de los Planes Participativos de Desarrollo Parroquial de la Zona de Intag". El evento tuvo lugar en el salón Máximo del Municipio de Cotacachi, y contó con la presencia de Sr. José Garzón, presidente de la Junta Parroquial de Cuellaje, en representación de las juntas de la Zona, y Dra. Patricia Espinoso, presidenta del Consejo de Desarrollo y Gestión de la Asamblea de Unidad Cantonal, más representantes del Municipio de Cotacachi, el Consejo Provincial de Imbabura, el Proyecto Zoobreviven, la UNORCAC, el Programa FOES, el Proyecto Sistema Descentralizado de Salud del CISC y el Servicio Alemán de Cooperación Social y Técnico (DED). Estas entidades son organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que están trabajando en la Zona y que poseen voluntad política para acompañar el proceso de planeación participativa que permitirá a la población y organizaciones actuar de forma eficiente y efi-

Con la firma de este convenio, se espera facilitar la elaboración de un Plan Zonal para la Zona de Intag.

(Pase a la pág. 2)



El Club Juventus de Apuela, ganador del concurso La Zafra. (Foto: Fausto Landázuri) Más sobre la Fiesta del Señor de Intag (pág. 24)

Chalguayacu
Bajo ya tiene
sistema
hidroeléctrico
propio
(pág. 4)

Los niños se preparan para el gran Concurso Verde Verde Verde (Págs. 7, 12, 13) Cotacachi en miniatura: una propuesta muy original (Pág. 18)

Conozca la Ley

(Págs. 19, 20)

El legado de un ilustre inteño

(Pág. 15)

Reclame su 3ra. Cartilla Cafetalera GRATIS con este número de INTAG

## NOTICIAS DEL CANTON

¿Por qué no estaba el Comité de Gestión Ambiental?

#### NUEVA ORDENANZA COMPLICA EL PANORAMA AMBIENTAL EN COTACACHI

a Fundación Natura (FN) presentó una nueva ordenanza para la "Protección de la Calidad Ambiental en lo Relativo a la Contaminación por Desechos No Domésticos Generados por Fuentes Fijas". El evento tuvo lugar el 18 de abril en el Municipio de Cotacachi, con la notable participación del sector floricultor, escolares y monjas, y solo dos representantes del Comité de Gestión Ambiental. El evento estuvo a cargo de los ingenieros Leonora Chamorro e Ignacio Martínez de FN, con la participación de Ing. Francisco Grijalva, jefe del Departamento de Salubridad y Gestión Ambiental del Municipio.

Según los portavoces de FN, la ordenanza es parte del proyecto denominado "Apoyo a la Gestión Ambiental Municipal", financiado desde hace tres años por la Agencia Suiza para la Cooperación y el Desarrollo (COSUDE). El proyecto se ha implementado con 17 municipalidades en seis provincias; en Imbabura, los municipios de Ibarra, Pimampiro, Otavalo, Antonio Ante y Cotacachi están involucrados.

La nueva ordenanza pretende proteger "la salud y el bienestar del cantón" a través de controlar actividades productivas de toda clase: industriales, florícolas, artesanales y otras. Establece métodos para medir el nivel de contaminación del atmósfera y sanciones para infractores e incentivos para los sujetos que cumplan. Además, crea una nueva instancia, la Comisión Ambiental, para receptar denuncias e implementar la ordenanza.

Este es uno de los problemas creados por la nueva ordenanza, problemas debidos a la forma poca participativa en que se llevó a cabo la elaboración de esta ordenanza. De hecho, ya existe una instancia con las atribuciones mencionadas, el Comité de Gestión Ambiental y Manejo de Recursos

Naturales, dentro de la Asamblea Cantonal. Según la ordenanza que "Declara a Cotacachi como Cantón Ecológico", dicho Comité "es un organismo civil participativo de discusión y proposición de alternativas para solucionar los problemas ambientales y ecológicos; de control de las actividades que puedan ocasionar daños o problemas ambientales y ecológicos", entre otros elementos. Al ser cuestionada sobre este punto, Ing. Chamorro dijo que el propósito de la nueva ordenanza es "hacer operativa" la ordenanza declarando a Cotacachi como cantón ecológico. Pero esto es una duplicación de esfuerzos puesto que el objetivo general de la ordenanza ya citada es hacer precisamente esto: "Operativizar e impulsar la aplicación de las políticas ambientales cantonales y nacionales, así como la ejecución de proyectos y programas en pos de la búsqueda permanente de un desarrollo que armonice la relación del ser humano y la naturaleza, de forma responsable y solidaria".

El segundo problema con la nueva ordenanza, más preocupante aún en vista del modelo de democracia "desde las bases" que el Municipio está implementando, es la falta de participación por parte del Comité de Gestión, cuyo miembros deberían estar plenamente involucrados en la elaboración de este tipo de ordenanzas para asegurar que complementen en vez de duplicar, contradecir o complicar las claras disposiciones legales ya existentes. Según Ing. Grijalva, el "contraparte" de Fundación Natura en la elaboración de esta nueva ordenanza, "es posible que tengamos errores perc vamos a corregirlos". Al ser preguntado sobre cómo proponía proceder con dicha rectificación, dijo: "Desde hoy, según Dra. Patricia Espinosa, vamos a involucrar directamente al Comité de Gestión Ambiental en todo lo que se refiere a la gestión ambiental".



# RESUMEN DEL "CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTI-TUCIONAL PARA EL FINANCIAMIENTO Y EJECUCIÓN DE LOS PLANES PARTICIPATIVOS DE DESARROLLO PARROQUIAL DE LA ZONA DE INTAG"

por José Rivera

I objetivo del Convenio es el financiamiento y acompañamiento en la elaboración participativa de un plan para cada una de las siete parroquias y un plan de desarrollo zonal. Dichos planes serán herramientas estratégicas para la planificación del desarrollo de los moradores, organizaciones e instituciones de Intag.

Por medio de este Convenio, el Consejo de Desarrollo y Gestión de la Asamblea de Unidad Cantonal se compromete a coordinar y dar seguimiento a la planificación llevada a cabo por las instituciones que forman la Red Interinstitucional de Cooperación y establecer y administrar con las juntas una cuenta bancaria en donde se depositará el dinero de un fondo común destinado a la elaboración de los planes parroquiales y zonal. Además, contratará, con las Juntas Parroquiales, un técnico para cada junta responsable para la elaboración de dichos planes y entregará informes mensuales de avance técnico

Por su parte, las Juntas Parroquiales participarán en la selección de los ténicos y serán co-responsables de sus actividades, contribuirán a la alimentación para los participantes en los talleres de planificación, coordinarán con el Consejo de Desarrollo y Gestión y elaborarán un informe final

La Red de Cooperación se compromete a facilitar un técnico para el seguimiento del proceso, entregar los aportes económicos en forma oportuna y participar en la selección de los técnicos.

El Convenio tiene una duración de seis meses, tiempo en el cual se espera elaborar los planes parroquiales y el plan zonal. Se dará por terminado el Convenio cuando los recursos económicos sean destinados a actividades que no tengan relación con la elaboración de los planes de desarrollo parroquiales y zonal.

Los aportes económicos de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales involucradas en este Convenio son:

Municipio de Cotacachi	\$3.000,00
Consejo Provincial/Imbabura	3.000,00
UNORCAC	2.500,00
Proyecto Maquipurashun (para Azabí)	1.000,00
Ayuda en Acción	3.500,00
FOES Cotacachi	3.500,00
Cooperación Alemana (DED)	2.500,00
Proyecto Sistema de Salud	3.000,00
Fundación Zoobreviven (en recursos humanos)	900.00

Por no cumplir con lo ofrecido a las comunidades

# **DECOIN SALE DEL PROYECTO FOES**

os miembros de la junta directiva de la DECOIN han decidido poner fin a la participación de esta organización en el proyecto FOES Cotacachi, de cuyo componente denominado "Producción y Manejo de Recursos Naturales" había sido co ejecutor con la Fundación Brethern y Unida (FBU). Este proyecto fue diseñado para mejorar la producción agrícola-ganadera, construir fincas agro ecológicas y reforestar fuentes de agua comunitarias, entre otros objetivos.

La salida de la DECOIN, según su presidente Carlos Zorrilla, obedece al diseño y manejo del proyecto desde sus inicios en febrero de 2000. Específicamente, Sr. Zorrilla indica que ha habido una falta de voluntad, por parte de la FBU, de entregar información básica, para que la DECOIN pudiera funcionar en forma eficaz como co ejecutor. Por ejemplo, a pesar de repetidas solicitudes durante dos meses, la DECOIN no pudo conseguir una lista de los nombres de campesinos involucrados en el proyecto. Además, al llevar a cabo la evaluación, la DECOIN no fue tomada en cuenta. Luego, cuando en una asamblea general, los miembros de la DECOIN pidieron que se postergara la reprogramación del proyecto a fin de que la DECOIN pudiera reunirse con los miembros de las comunidades involucradas para poder incluir sus aportes en dicha repro-

gramación, la solicitud fue negada. Finalmente, la muy modesta cantidad presupuestada para coejecutar el proyecto, cincuenta dólares al mes, sugiere el papel poco importante asignado a la DECOIN, sobre todo si se compara este monto con los \$1.100,00 mensuales asignados a la FBU para seguimiento y administración.

Pero más preocupante es el hecho de que hasta el momento, los beneficios que han recibido las comunidades son demasiado modestos. Sr. Zorrilla señala que este es un proyecto con un presupuesto de \$238.000,00 y una duración de tres años, financiado por el gobierno suizo. Hasta el momento, un análisis de la evaluación hecha por los personeros del proyecto indica que no se ha cumplido ni el 20% de sus metas. Además, durante los últimos doce meses, los costos administrativos y operativos (sueldos, movilización, oficina, etc.) son seis veces más que el dinero invertido en elementos que benefician las comunidades (semillas, herramientas, giras, préstamos, etc.).

Sr. Zorrilla afirma que con la salida de la DECOIN, se espera que el equipo del proyecto FOES lleve a cabo una reestructuración del mismo para que las comunidades realmente beneficien. Además, sugiere que los grupos de campesinos involucrados en el proyecto busquen la manera de organizarse a fin de proveer su propio seguimiento para asegurar que responda a sus verdaderas necesidades.

Plaza Gutiérrez

# NOVEDADES DEL SUBCENTRO DE SALUD Y DE LA TENENCIA POLÍTICA

por Adela Andrade

n el Subcentro de Salud de Plaza Gutiérrez y de todas las parroquias, se está administrando la vitamina A en goteros para los niños desde tres meses hasta tres años de edad. El gotero se les debe iniciar entre los tres y seis meses y seguir has que el niño haya cumplido su tercer año. Además, a las madres de familia se les recomienda preparar alimentos ricos en esta vitamina, que se encuentra en las siguientes frutas y hortalizas: zanahoria amarilla, zapallo, zapote, papaya y mango.

También, se les está entregando goteros y tabletas de hierro a los niños hasta un año de edad y a las mujeres embarazadas. Se debe tomar el hierro los días miércoles y domingo. Los niños deben recibir alimentos ricos en hierro, tales como: berro, acelga, col y lechuga, más granos secos como: fréjol, alverja y lenteja. Se pueden preparar menestras de dichos granos, y añadir unas gotitas de limón.

Según Sra. Patricia Moquinche, auxiliar del subcentro, a los niños en estado grave o moderado de desnutrición, se les está dando leche avena. Un niño que tiene un año y medio y solo pesa hasta 6,5 kilos está en un estado grave de desnutrición. El estado moderado padecen los niños que no llegan a más que 7,5 kilos.

Además, la auxiliar afirma que por el momento, las enfermedades más comunes que se han reportado son los resfríos y la parasitosis en las comunidades de Palo Seco, Azabí y La Delicia. Esta última enfermedad se debe al agua contaminada y el hecho de que la gente no está acostumbrada a hervir el agua antes de tomarla.

Finalmente, Sra. Moquinche observó que las campañas de vacunación por lo general son programadas para el inicio del año escolar, o sea, se espera tener noticias sobre este tema en un futuro cercano.

#### Reclamo del Teniente Político

Por su parte, Sr. Milton Játiva, Teniente Político de la parroquia, se queja por la falta de importancia con que se toma Plaza Gutiérrez. "Hemos solicitado el adoquinado y el alumbrado público, obras de vital importancia ya que se acercan las festividades del centenario de nuestra parroquia y queremos verla bien y no todos los días se cumplen cien años de fundación. El adoquinado se viene ofreciendo desde hace mucho tiempo atrás, esto ya parece un disco rayado".

A todo esto, se suma la protesta por el hecho de que se negó la solicitud de amplificación para realizar un programa por el Día de la Madre: "Nos encontramos muy dolidos y resentidos. Queremos saber el motivo a que se debe este negativo", finaliza Sr. Játiva.

#### COLABORADORES

Adela Andrade\*, Lupe Esperanza Andrade, Lourdes Benalcázar\*, Padre Orlando Bustamante, Walter Cajas, Roberto Castro, Jenny Chapi, Willy Coronel (Otavalo), Esnera Gladys Cruz, Abigail Dávila, Norma Dias,

Iván Erazo, Margarita Flores, Elvis Gómez, Guido Herrera, Jamilton Herrera, Javier Herrera, Pedro Jadán\*, Ernesto Játiva, Karen Knee, Dra. Pilar Muthre de Varela, César Pavón, Edmundo Piedra\*, Rosa Mirella

Piedra, Javier Ramírez, José Rivera\*, Miguel Rivera, Nelson Rolando, María Marlene Salazar, Alexis Salinas, Diego Sánches, Cristian Santillán, Enrique Simbaña\*, Patricio Toro (Cotacachi), Andy Torres, Edmundo Varela, Pedro Varela Pinto, Daniel Vergara, Silvia Vetancourt, Bayron Vinueza, Manuel David Vinueza, Anita Gabriela Yépez, Rommel Yépez, Carlos Zorrilla

Coordinador: José Rivera\*; Editora: Mary Ellen Fieweger\*

Impresión: Talleres Gráficos ABYA-YALA - Cayambe

\*Miembros del Consejo Editorial

Entregue sus reportajes, cartas, crónicas, comentarios, obras literarias, etc., a los miembros del Consejo Editorial cuyos nombres aparecen en la lista con un asterisco\*, o escribanos a: INTAG, c/o Mary Ellen Fieweger, Casilla 211, Otavalo - Imbabura, Ecuador o a nuestro correo electrónico: intag2001@yahoo.com

Energia sustentable

# CHALGUAYACU BAJO CON PLANTA HIDROELÉCTRICA PROPIA

por Edmundo Varela

ntag goza de una gran cantidad de fuentes de agua en toda la zona, generando a su acelerado paso vida, pues por sus quebradas bajan cristalinas aguas desde las cimas de las cordilleras, y éstas riegan a su paso los fríos páramos, los bosques frondosos, las laderas con sus fuertes pendientes, las mesetas y las praderas, formando vados y blancas chorreras, remolinos y chiflones que generan poderosas fuerzas. Su constante bajar produce el ruido agradable al que los inteños estamos acostumbrados, hasta llegar a engrosar el torrentoso río Intag. Sabemos que el agua es un elemento indispensable para la vida de suelos, plantas y animales. Mientras en Intag somos privilegiados con una superabundancia de agua. en otros lugares la falta de éste líquido produce graves problemas. Lo que es más, los expertos en el tema pronostican que las guerras del futuro muy cercano serán causadas por la carencia de dos elementos: el petróleo y el agua.

El agua también es fuente de energía. Se puede aprovechar su fuerza para mover hidráulicas y turbinas que, a su vez, mueven otros tipos de máquinas como trapiches, desfibradoras, molinos, generadores, etc., a un bajo costo de abastecimiento. De hecho, se han instalado varios generadores pequeños de entre 1,5 KW y 2,5 KW para suplir necesidades básicas de una sola vivienda o fábrica. Debido a los resultados positivos, el año pasado se decidió ensayar un proyecto a nivel comunitario en Chalguayacu Bajo.

#### Energía y Medioambiente

El proyecto hidroeléctrico comunitario fue gestionado

#### **VISITA DE ESTUDIANTE JAPONESA**

por Javier Ramírez

a señorita Yurika Watanabe, de la ciudad de Tokio, Japón, visitó la comunidad de Junín el 9 de mayo. Srta. Watanabe es una voluntaria que trabaja en el "Club de Perezosos", una fundación con miembros en todo el mundo, cuyo objetivo es fomentar la conservación delmedio ambiente mediante un cambio en el estilo de vida agitado tan de modo en los centros urbanos.

El objetivo de su visita a Junín es conocer las cabañas del proyecto de turismo comunitario para poder promocionarlo en su país y los lugares que conozca, en beneficio de la comunidad. Estará en nuestro país por tres meses aprendiendo español.

En ésta, su tercera visita al Ecuador, Srta. Watanabe dice estar maravillada con los paisajes, ríos, aves y animales de Intag. Además habló sobre la increíble experiencia de viajar a Junín a caballo por el camino de herradura. El 10 de mayo, se efectuó una gira exploratoria en la comunidad que culminó con una charla entre miembros del proyecto y la estudiante japonesa, que afirmó que Junín tiene mucho que ofrecer a los turistas y llamó a los moradores a organizarse más.

por la fundación Defensa y Conservación Ecológica de Intag (DECOIN). Como resultado, era imprescindible tomar en cuenta la conservación de la cuenca mediante la minimización de impactos ambientales. Los recursos provinieron de la fundación Red Japón-Brasil, que aportó un total de \$6.000 para beneficiar a 16 familias con 8,7 KW de energía eléctrica. Los comuneros aportaron la mano de obra, los materiales pétreos y la caseta de máquinas. El Municipio de Cotacachi también jugó un papel importantísimo con el aporte de 150 quintales de cemento y 200 metros de alambre. Además, la Junta Parroquial de Apuela donó tres tubos que permitieron complementar obras de infraestructura en la planta.

El sistema hidroeléctrico está funcionando desde el mes de enero. Se está haciendo un seguimiento técnico continuo para detectar cualquier anomalía, hasta que quede 100% listo. Además, se está realizando el adiestramiento técnico a una persona de la comunidad para que se encarque del manejo.

#### Reglamento comunitario

Finalmente, se ha elaborado un reglamento de uso, manejo y mantenimiento. Con esto, se logra normar y lograr la sustentabilidad del proyecto en el tiempo. La respuesta de la comunidad ha sido muy positiva, sobre todo dado el hecho de que hubiera sido imposible gestionar la energía eléctrica por medio del sistema interconectado debido al altísimo costo que convierte en lujo contar con luz mediante dicho sistema.

En el año en curso, esperamos instalar un nuevo sistema en otra comunidad de la zona de Intag para avanzar en el proceso de desarrollo aumentando el nivel de vida en nuestras comunidades que, históricamente, han sido marginados por los poderes nacionales. Para mayor información, comuníquese con el señor Samuel Ayala y Edmundo Varela al teléfono 648 631.

Un turista opina

#### EL TRAMO DE VÍA OTAVALO-INTAG DEBE SER ASFALTADO

por César Pavón

n el feriado de Semana Santa, dialogaba con un turista al cual se me ocurrió preguntarle qué le parecía nuestra zona. La zona es muy bonita, me contestó, y muy atractiva por su famoso balneario de aguas termales y medicinales. También veo que es una zona productiva, añadió.

Y usted, como turista, cómo le considera el turismo en nuestra zona?, volví a interrogarle. Es muy bueno, contestó, primero por su agradable clima y además por la tranquilidad que posee la zona. Lo único malo, continuó, es el tramo de la vía que lo considero pésimo para el turismo, recalcó.

Las autoridades gubernamentales deberían tomar cartas en el asunto y hacer que esta vía sea asfaltada por lo menos desde Otavalo hasta Nangulví. Así se incrementaría el turismo en Intag, comentó aquel turista. INTAG junio/julio 200

# NOTICIAS DE LAS COMUNIDADES

Una comunidad dividida

# **EL CAMINO A BALZAPAMBA**

por Karen Knee

os moradores de Balzapamba tienen una vista maravillosa. Pero se puede imaginar las dificultades que enfrentan al momento de tener que llevar sus compras y productos montaña arriba o abajo. De allí surgió la idea de construir una carretera de Huaschí a esta comunidad, una idea muy atractiva a primera vista. Pero en el año y medio que lleva la construcción de la carretera, se ha acumulado un montón de problemas

El más aparente es el peligro de deslaves. Según Jorge Vásquez, el maestro actualmente a cargo de la vía, la montaña tiene "mal terreno" que dificulta el trabajo. Dice que el suelo es "muy flojo y arenoso" y que ha habido muchos deslaves hasta el momento. De hecho, el tractor que se trajo hace dos meses no puede ni subir ni bajar a causa del colapso de la vía. Y ya ha habido una tragedia debido a estos suelos: Jhonatan Burgos Almeída, de siete años, murió enterrado bajo grandes cantidades de tierra y rocas mientras su familia participaba en una minga. Lindermann Burgos, presidente de la comunidad de Balzapamba, dice que existen planes para evitar este tipo de accidentes en el futuro, quizá mediante un cambio en la ruta trazada. Pero al ser preguntado sobre esta posibilidad, Jorge Vásquez opina que "no hay cómo" disminuir el peligro.

Aparte de los problemas técnicos, el proyecto ha causado divisiones muy profundas en la comunidad, sobre todo entre las dos familias influyentes de Balzapamba. Los Burgos y los Arias tienen versiones muy distintas de la historia de la carretera y su impacto sobre la comunidad.

Según Linderman Burgos, la vía representa la realización de un "sueño de

# CARTAS A LA REDACCIÓN DUEÑA SIN SER DUEÑA

n la página 6 del último número de INTAG, aparece un aviso de un consultorio odontológico que dice estar ubicado en la casa de la señora Olimpia Pavón Morán. Por medio de este prestigioso diario, hago público que dicho mueble e inmueble no es todo de la mencionada señora sino que lo maneja ilegalmente, perjudicando a herederos.

Atentamente,



Tractor del Consejo Provincial atascado en la vía a Balzapamba (Foto: Karen Knee)

más de 14 años". Afirma que beneficiará alrededor de 80 familias de cuatro sectores: Pilambiro, Balzapamba, El Churo y Filadelfia. Había reuniones para discutir el proyecto, según Sr. Burgos, y todo el mundo estaba de acuerdo sobre la necesidad de esta obra. Indica que fue gracias a la ayuda de Rubí Estéves, del Consejo Provincial, que la comunidad pudo obtener el dinero, la mano de obra y los equipos para iniciar la construcción. Sr. Burgos afirma que Jorge Arias se opone al proyecto porque él solía ser un líder de la comunidad, pero comenzó a maltratar a la gente y su liderazgo se acabó. Ahora está amargado, dice Sr. Burgos, y no desea participar en proyectos comunitarios.

Sr. Arias cuenta una historia muy diferente. Dice que la carretera no beneficiará a 80 sino a dos familias Burgos: "No hay nada que sacar, no hay gente". Afirma que los que están colaborando lo hacen por miedo a los Burgos. Añade que es un miedo bien fundamentado, y narra lo que a él le ocurrió el 11 de octubre del año pasado cuando lo

asaltaron "cuatro borrachos en un tractor". Según Sr. Arias, eran miembros de la familia Burgos, y le rompieron la dentadura y la cabeza y le partieron la ceja y la oreja. Como resultado permaneció por un buen rato en el hospital.

Sr. Arias afirma además que no hay nada transparente del apoyo del Consejo Provincial, que no tiene dinero para escuelas, luz eléctrica y la reparación del puente pero sí para esta carretera. Indica que la tierra caída a la quebrada Cristopamba debido a los deslaves ha destruido los cultivos de Alfonso Morales Almeida. Dice que se ha ido con Segundo Ruiz, Esperanza Yépez y el abogado Carlos Tapia Aguilera al Consejo para denunciar lo que está pasando, que ha mandado cartas, pero no ha recibido ninguna respuesta, sino los rumores que se están diseminando para calumniarlo. Concluye con un pedido al Consejo Provincial: "Le ruego que haga una investigación, para ver si es necesario [la carretera] o no, si es permitido destruir esta tierra, si en realidad da beneficios".

# Gracias, Karen!

os miembros del Consejo Editorial del periódico INTAG queremos expresar nuestro profundo agradecimiento a la Señorita Karen Knee, por su colaboración durante tres semanas.

Mil abrazos Karen, y regrese pronto.

¿Ya has decidido participar en el concurso literario Verde, Verde, Verde?

Las bases están en la página 7.

Reunión de caficultores en Apuela

# LA COSECHA, EL BENEFICIO Y LA COMERCIALIZACION DEL CAFÉ

por Karen Knee

os caficultores de la Zona de Intag se reunieron en Apuela el sábado, 21 de abril, para una charla sobre la producción y comercialización de café orgánico. Alrededor de 50 miembros de la Asociación Artesanal de Caficultores Río Intag (AACRI), entre hombres, mujeres y jóvenes, participaron en el evento organizado por la Corporación Ecuatoriana de Caficultores (CORECAF) y la AACRI. Los temas tratados fueron: la cosecha, el beneficio y la venta de café. Además, se demostraba el uso de la despulpadora.

La ingeniera agrónoma Luz Amparo Holguín inició la reunión con una charla sobre la cosecha, con énfasis en la importancia de coger únicamente la cereza madura (roja), dejar el pezón adherido a la rama, no herir el cafeto y no exponer el café recolectado al sol. Luego, el técnico Nelson Vetancourt habló sobre el proceso de benificio, que incluye el bayado, el despulpado, el fermentado, el lavado y el secado. Según el técnico, es muy importante

mantener la despulpadora bien limpia, de lavar el café por lo menos cinco veces en agua limpia y de no lavarlo en los ríos porque, igual que la cabuya, contiene químicos contaminantes que matan a los peces.

Luego, el técnico Freddy Villalba explicó el proceso del secado. Subrayó la importancia de poner el café en una superficie de cemento o madera. No es aconsejable ponerlo en el suelo porque esto dará al café el sabor de tierra, y si se usa plástico o una estera, el café sudará y producirá una toxina llamada ocratoxina, que es muy peligrosa para salud humana. Sr. Villalba recomendó que se seque el café en una marquesina, una estructura parecida a un invernadero, cuyo costo es de aproximadamente \$47. Todos los materiales necesarios se pueden conseguir en la oficina de la AACRI en Apuela.

El coordinador de la CORECAF, José Cueva, tocó el tema de la venta. Según Sr. Cueva, en este campo dos cosas son importantísimas: la calidad y la participación. Aunque el café de Intag no tiene el nivel de calidad del de Colombia, es un buen café y los consumidores quieren dar su apoyo solidario a este esfuerzo de desarrollo sostenible en la zona. Para que tengan éxito, los caficultores tendrán que aumentar la calidad, disminuir los costos de producción, aumentar la producción y el rendimiento, fortalecer a la AACRI, obtener la certificación orgánica y, donde sea posible, incorporar a más familias inteñas en el cultivo de café.

La última actividad del evento fue una visita a la finca de don Segundo Flores para observar la despulpadora en acción. Sr. Flores explicó la importancia de conservar la pulpa puesto que la producida por una hectárea de café sirve para abonar la tercera parte de una hectárea.

Para más detalles sobre estos temas, consulte la Cartilla Cafetelera # 2, que circuló con el último número del periódico INTAG.

# AGROPECUARIA "EL HACENDADO"

PONE AL SERVICIO DE SU DISTINGUIDA CLIENTELA LA COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS Y GANADEROS.

ABONOS ORGÁNICOS Y QUÍMICOS: CINTA VERDE Y CINTA AZUL.

18-46-0 10-30-10 0-46-0 8-20-20 15-15-15

UREA ABONAZA PLUS, FERTILIZANTES, HERBICIDAS, FUNGICIDAS, INSECTICIDAS, FIJADORES, NEMATICIDAS, SEMILLAS, COADYUVANTES.

GANADERÍA: ANTIBIÓTICOS, COMPLEJOS, ANTIDIARREICOS, DESPARASITANTES, DESINFECTANTES, PURGANTES, SALES MINERALES, PRE MEZCLAS, VACUNAS, VITAMINAS, BOMBAS DE FUMIGAR 20 It., BALANCEADOS ANÁLISIS DE SUELOS Y Ph DEL AGUA

ASESORAMIENTO TÉCNICO CON PERSONAL CALIFICADO, MANEJO DE PRODUCTOS, INDUMENTARIA

EL USO DE PRODUCTOS E INSUMOS DE IMITACIÓN PUEDEN CAUSAR PERDIDAS DE SU INVERSIÓN, PROBLEMAS DE SALUD Y LA ESTERILIZACIÓN DEL SUELO. UTILICE PRODUCTOS DE MARCA QUE LE OFRECEMOS A LOS MEJORES PRECIOS DEL MERCADO.

DIRECCIÓN: CALLE SUCRE #1411 y Av. QUITO
OTAVALO - IMBABURA TELEFAX: 925-943 - 09-362-552

El buen manejo de nuestras fincas

## LA FERTILIDAD DE LOS SUELOS

(2da. parte)

por Carlos Zorrilla

sin una tierra fértil y sana, tendremos constantes problemas, entre éstos, cosechas inadecuadas o gastos en insumos externos (agroquímicos). Para evitar esta eventualidad, podemos adoptar prácticas para asegurar una agricultura sana y productiva, ninguna de ellas fáciles, pues todas requieren tiempo y paciencia. Pero a cambio, ahorramos dinero y protegemos la salud de nuestras familias y nuestros suelos. Aparte de los aspectos descritos en la primera parte de este artículo (conservar los rastrojos y evitar la quema), dichas prácticas incluyen: composteras, humus de lombriz, rotación de cultivos en los lotes y plaguicidas preparadas de sustancias naturales. A continuación, vamos a analizar los diferentes tipos de abono natural a nuestro alcance.

#### Abonos orgánicos

No es necesario comprar abono puesto que tenemos a la mano muchas sustancias que sirven para este fin. La estopa de cabuya, el bagasillo de la caña y los abonos del cuy y de los pollos son excelentes fertilizantes. Todos contienen importantes cantidades de potasio, uno de los tres nutrientes más importantes (los otros son el nitrógeno y el fosfato). También debemos sembrar más leguminosas: plantas como el fréjol, las arvejas, el porotón, el alfalfa, el trébol y el maní. Toda planta que produce semilla en vainas es una leguminosa, incluyendo los árboles como la guaba, la tura y el porotón.

Una buena práctica es incluir árboles en sus chacras y potreros, sobre todo leguminosos porque sus hojas producen importantes cantidades de materia orgánica y sus raíces toman nitrógeno del aire y lo fijan en la tierra. El nitrógeno es uno de los nutrientes más importantes para la agricultura. El aliso, aunque no es un leguminoso, también fija importantes canti-

dades de nitrógeno.

#### La diversidad de su finca

Entre las prácticas más sanas que se ven en Intag es la mezcle de cultivos en las chacras. Es común mezclar fréjol con maíz, y veces con zapallo y otros cultivos. En la sierra los campesino intercalan las hileras de chochos y quinoa con papas. Los policul tivos enriquecen la tierra y controlan las plagas. El monocultivo en cambio, siempre trae problemas.

# Contenido de nutrientes principales de abonos orgánicos

El nitrógeno, el fósforo y el potasio son los nutrientes má requeridos por las plantas, pero además se necesitan muchos otro elementos para una agricultura sana. Las mejores fuentes de todo estos elementos son los abonos orgánicos. A continuación, ofre cemos el porcentaje de los nutrientes principales en los abonos orgánicos más comunes.

ABONO ORGÁNICO	NITRÓGENO	FÓSFORO	POTASIO
Estiércol de ganado (fresco)	0,29	0,17	0,35
Estiércol de caballo (fresco)	0,44	0,17	0,35
Estiércol de conejo	2,40	0,62	0,50
Estiércol de chancho	0,60	0,41	0,13
Estiércol de pollos	2,00	1,88	1,85
Compost			
(depende de los materiales)	1,00-2,00	0,50-1,00	1,00-3,00
Ceniza	0,00	1,50	10,00
Pulpa de café	0,17	0,70	0,15
Residuos de café			
(después de su preparación)	1,99	0,36	0,67
Sarapanga			
(plantas de maíz/morocho)*	0,75	0,40	0,90
Alfalfa	2,45	0,50	2,10
Vainas de fréjol	1,70	0,30	0,35
Harina de pescado	7,76	13,00	3,80

\*Contiene más nutrientes que los abonos de chancho, caballo y ganado.

(INTAG invita a los lectores que envíen al periódico INTAG sus experiencias exitosas para su publicación en futuros números.)

#### EL GRAN CONCURSO VERDE VERDE VERDE

# Atención niñas, niños, jóvenes BASES DEL CONCURSO LITERARIO VERDE, VERDE

- 1. El concurso está abierto a todos los niños, niñas y jóvenes entre 9 y 18 años de edad que residen en el Cantón Cotacachi. (Para más sobre la participación de estudiantes matriculados en escuelas y colegios de otros países, ver #10.)
- 2. El TEMA del concurso es: LA DIVERSIDAD NATURAL Y HUMANA
- Los concursantes pueden escoger cualquier de los siguientes géneros literarios: CUENTO, POEMA, ENSAYO, CRÓNICA Y OBRA
  DE TEATRO
- 4. Los concursantes pueden escribir sus obras en QUICHUA, CASTELLANO O INGLES
- 5. Las obras tendrán un máximo de 1000 (mil) palabras
- 6. Las obras ganadoras serán seleccionadas por un jurado calificador compuesto por escritores/as y profesores/as de renombre del Ecuador, Canadá y los Estados Unidos.
- 7. Las obras en que existan indicios de la ayuda de un adulo -maestra, padre, madre, hermano mayor, tío, etc.- o de haber sido copiadas de cualquier fuente, serán descalificadas.
- La fecha de entrega es el 31 de OCTUBRE de 2001. Daremos más información sobre dónde entregar sus obras en el próximo número de INTAG.
- 9. Estamos ofreciendo talleres literarios en la zona de Intag para estudiantes y maestras/os interesados en esta actividad. Favor, comuníquese con la Editora o el Coordinador del periódico INTAG, con los miembros del Consejo Editorial cuyos nombres aparecen con un asterisco en la lista de Colaboradores (página 3), o con Silvia Quilumbango en la oficina de la DECOIN en Apuela, para concretar una fecha. También, se puede mandar una nota a la dirección o correo electrónico indicado abajo.
- 10. Para que escuelas y colegios de otros países participen, existe un requisito adicional: que la institución se convierta en auspiciador. Esto quiere decir que los estudiantes y sus profesores tienen que organizar un evento -la venta de pasteles y tortas, el lavado de carros, la recolección de periódicos para su posterior reciclaje, etc.- para reunir fondos destinados a cubrir los gastos del concurso. (Y si se quiere organizar más que un solo evento, mil gracias.) Para más detalles sobre este punto, favor escríbanos a: INTAG, c/o Mary Ellen Fieweger, Casilla 211. Otavalo Imbabura, Ecuador o mándenos un correo electrónico a: intag2001@yahoo.com

La vida sin plata

# SINTRAL: SISTEMA DE INTERCAMBIO Y TRANSACCIONES LOCALES

por Edmundo Piedra

S INTRAL es un sistema de intercambio y transacciones locales que permite que la gente ofrezca y reciba toda clase de bienes y servicios sin la necesidad de dinero. Este sistema es una de las múltiples alternativas inventadas por comunidades en todo el mundo para independizarse, aunque sea en parte, de un mercado global monopolizado por un manojo de grandes empresas transnacionales y, a nivel local, de los intermediarios que llevan la mejor parte de las ganancias.

SINTRAL se basa en la idea del intercambio de bienes y servicios, pero es mucho más sofisticado y eficaz que un simple trueque. Es, en efecto, un trueque diferido. El sistema se basa en una "medida de valor" alternativa que se llama RECURSOS. A diferencia del dinero, estos recursos no se pueden perder, robar ni forjar. Además, mientras el dinero tiende a salir del área local (por ejemplo, cuando se hace compras en un supermercado), el SINTRAL mantiene los recursos dentro de la comunidad, estimulando su intercambio local. Y tiene un beneficio adicional, tal vez el más importante: es un servicio sin fines de lucro, organizado por la gente local.

#### Cómo funciona SINTRAL?

El SINTRAL se pone en función mediante los siguientes pasos:

- 1. Mujeres y hombres del área, comunidad o localidad se reúnen y se ponen de acuerdo para intercambiar entre ellos, usando su propio sistema de cuentas, llamadas "recursos".
- 2. Se realiza un directorio de bienes, habilidades, recursos ofertados y demandados por los socios y se los ponen en circulación entre ellos.
- 3. Los socios comercian directamente entre sí. Cuando alguien quiere o necesita algo, suscribe un recibo para dar crédito por el bien o servicio recibido. Al contrario de un sistema de trueque, SINTRAL le permite ganar crédito con un socio y gastarlo con otro.
- 4. Los recibos se envían a una oficina central que registra todas las transacciones y proporciona los respectivos estados de cuenta, cambios en el directorio y noticias en general.
- 5. ¿Y, los intereses? ¡Ni se cobran ni se pagan!
- 6. ¿Y, los intermediarios? ¡Ni de lejos! Son completamente eliminados. Un ejemplo: La doña X da diez libras de frejol a su vecina la doña Y con el crédito recibido compra diez libras de arroz a la doña Z. Otro ejemplo, la peluquera Jasmín da un tratamiento completo a la quinceñera Zoila que incluye ondulados y con el crédito recibido a cambio, contrata al maestro Elías por un par de días para que le haga una serie de arreglos en su vivienda. Elías, por su parte, da el crédito así ganado a su vecino don Luis a cambio de unas clases de computación. Y así sucesivamente.

SINTRAL es una empresa comunitaria diseñada para promover el talento y la iniciativa individual, incrementar los intercambios entre vecinos y ayudar a la comunidad. Al socio, le relaciona con una variedad de recursos locales y toda forma de habilidades, al mismo tiempo que le ayuda para que su presupuesto alcance mejor.

Entre sus múltiples beneficios, el SINTRAL ofrece a la comunidad los siguientes:

- 1. Apoya a los comerciantes y productores locales y a las personas que ofrecen servicios.
- 2. Promueve la economía local.
- 3. Estimula la iniciativa y la creatividad.
- 4. Ahorra recursos monetarios.
- 5. Ayuda a cuidar al medio ambiente al eliminar la necesidad de viajar a sitios lejanos para hacer compras, y de comprar productos envueltos en varias capas de empaque.
- 6. Despierta el espíritu comunitario.

#### SINTRAL en Intag

En nuestra zona se está formando grupos para intercambiar productos con grupos de otras regiones del país. Actualmente, existe una red en el Ecuador, el SINTRAL RUMIHUAICO, organizada por la Fundación Educativa Pestalozzi (FEP) en Quito. Si quiere formar un grupo o ingresar en el SINTRALRUMIHUAICO, llame al 02 370 373.

# DR. CARLOS JULIO LETAMENDI G.

CIRUJANO DENTISTA

Pone a disposición de los inteños sus servicios en Apuela y en Otavalo.

En APUELA, Sábados y domingos en la casa de la Sra. Olimpia Pavón.

En OTAVALO, la doctora Sonia de Letamendi atiende todos los días desde las ocho 8 de la mañana hasta las seis de la tarde. El consultorio queda cerca de las agencias de buses a Intag, en el mercado 24 de Mayo, diagonal Gallera Municipal guíese por el rótulo.

rehabilitación oral - extracciones sin dolor dentaduras sencillas y de porcelana coronas - fundas de oro - ortodoncia yaques fijos - puentes sin paladar y muchos servicios más.

Doctor Letamendi felicita al periódico INTAG y sus reporteros, deseándoles muchos éxitos en sus labores diarias.

Inteños participan en seminario sobre la globalización

# EL ÁREA DE LIBRE COMERCIO DE LAS AMÉRICAS (ALCA)

por Ernesto Játiva

n "encuentro andino" tuvo lugar el 29 y 30 de marzo en Quito a fin de analizar los impactos económicos y ecológicos del ALCA en los países de Latinoamérica. El evento fue organizado por el Instituto de Estudios Ecológicos del Tercer Mundo, y contó con la participación de gente de México, Bolivia, Colombia y Perú.

#### ¿Qué es el ALCA?

El tratado sobre el Área de Libre Comercio de las Américas fue lanzado por los Estados Unidos en 1994 durante la Cumbre de las Américas. Hoy tiene el apoyo de los líderes de 33 países del América Norte, Centro y Sur, más el Caribe. Según aseguraron los expositores, la intención de los Estados Unidos al proponer este acuerdo es asegurar la libre circulación de sus capitales y mercancías mediante el establecimiento de su dominación sobre las Américas. Esto se explica por el hecho de que EE.UU. no puede controlar ni los recursos ni los mercados de Asia y África debido a la presencia de la Unión Europea y Japón. Pero siempre ha considerado a los países de nuestro continente su traspatio, y al establecer su control total, habrá adquirido para sí el área de libre comercio más grande del mundo. Esto llamaríamos un colonialismo tal vez más agresivo que el impuesto por España entre 1500 y 1800, más o menos, en nuestros países.

Un área de libre comercio es distinta a un mercado común. Este último es un proyecto de integración entre iguales destinado a crear las condiciones para la libre circulación de sus mercancías y capitales en el contexto de cambios económicos y sociales

que conllevarían a un reparto más justo de la riqueza de los países involucrados. Bajo este sistema, habría apoyo para las regiones más atrasadas, como la nuestra, y respeto para las diferencias culturales.

Pero un área de libre comercio como el ALCA, no tiene ninguna de estas características. Más bien, tiende a acentuar las desigualdades en que los países más atrasados operan como simples proveedores de recursos naturales y mano de obra barata. En tal circunstancia, nuestra pobreza financia la opulencia de los países desarrollados. Todo esto con la complicidad o sometimiento de los gobiernos locales, y la indiferencia o ignorancia de la población local, la mayoría de cuyos miembros será fuertemente golpeada por este acuerdo.

#### Los ganadores y los perdedores

Quienes ganarán son las empresas transnacionales norteamericanas y sus socios locales. Esto perjudicará aún más a los sectores productivos nacionales, en especial las pequeñas y medianas empresas y los agricultores. La razón se radica en el siguiente hecho: mientras según las reglas del ALCA, el Ecuador tiene que abandonar toda medida diseñada a proteger la industria, los servicios y la agricultura locales, los productores estadounidenses de bienes y servicios mantienen dichas medidas, tales como los aranceles y subsidios. Y aparte de esta ventaja, gozan de la más avanzada tecnología con la cual pocos productores ecuatorianos puedan competir. Finalmente, las empresas transnacionales son gigantescas y simplemente debido a su tamaño están en capacidad de aplastar o tragar a la competencia. Como consecuencia, las alternativas entre las cuales el consumidor puede escoger son sumamente limitadas. Esto ya se ha vista en el caso de las semillas, en donde solo dos gigantes controlan el mercado y el agricultor está prácticamente obligado a comprar semillas transgénicas, cuyas consecuencias para el medio ambiente y la salud humana no se conocen. Pero para tener una idea completa de toda esta realidad, sobre todo en términos ecológicos, necesitaría todas las hojas del periódico. Así que, vamos a la parte positiva.

#### Una esperanza global

Ante esta realidad, surge el optimismo que, por más que pretenden adueñarse de todos los espacios disponibles, hay uno que nunca estará de venta: el espacio para crear la civilización del amor y la solidaridad. Este es un espacio que siempre estará libre inclusive al más pobre. Lo podemos tomar mediante una rebelión no armada de capacitación para crear un mundo en el que todos quepamos, destruyendo la filosofía de la exclusión en que se basa el ALCA. Tenemos que informarnos y, luego, participar en el rechazo de un tratado, como el ALCA, que impone condiciones desventajosas para los países subdesarrollados, y que es un componente del modelo neoliberal que tanto daño nos ha hecho hasta el momento. Lo que tenemos que hacer es luchar para una reforma real, para poner al ser humano, y no el capital, al centro del desarrollo.

Existe en el momento la urgencia de globalizar la lucha, de globalizar la esperanza. (Para más sobre el ALCA, pase a la página 10)

#### COMENTARIO

El poder de una sonrisa

# **EJERCICIO DE BUEN HUMOR**

por Padre Orlando Bustamante

uizá alguno, al oír esta llamada a la alegría, diga que no estan fácil. A veces uno está de mal carácter y entonces sale fuera lo que llevamos dentro. Por ejemplo, esperabas que tus padres te dijeran que sí, y te han dado un no. ¿Justificará eso estar de mal humor? Otro ejemplo: Esperabas que tu hijo te hiciera caso y ha sido al revés. Tendrás derecho, como consecuencia, de estar de mal talante? Podrían objetar: ¿No querrá que todo me de igual? No. Ciertamente que no. Debes hacer siempre lo que está de tu parte para que todo vaya mejor. Pero has de saber que las contrariedades son a veces inevitables, y aún más, que ante cualquier contrariedad, siempre puedes reaccionar de dos maneras: con pasión o con dominio de ti y con actitud de fe.

La misma razón nos dice que debemos aceptar aquellas circunstancias que no está en nuestra mano cambiar. Además, miradas todas estas cosas con espíritu de fe, vemos que todo eso que el Señor permite puede hacernos mucho bien. "Dios sabe escribir recto hasta con renglones torcidos". Estos pensamientos te ayudarán a calmar esa tormenta interior que a veces se provoca en ti y aunque no lograrás calmarla, no tienes derecho a volcar nunca en los demás tu mal humor. Por eso hace falta ese dominio de nosotros mismos, ejercicio de bondad, de amor, de alegría. No seas agrio, sé amable con todos los que convives, que a nadie le amarga un dulce.

Quizá pueden ayudarte unos pensamientos que he leído sobre este tema. Son como unos consejos: Sonríe siempre a todos. Di siempre palabras amables. Procura ser simpático aún con los antipáticos. Haz favores a todos aunque alguna vez abusen de ti. No devuelvas mal por mal sino bien por mal. No hables mal de nadie y esfuérzate por ceder aun cuando te parezca que el otro no tiene toda la razón.

La bondad, la amabilidad, la alegría han de ser el distintivo del cristiano. Así lo quiere el Señor. Nuestra religión es una religión de alegría. Sería una contradicción sentirnos hijos de Dios y no estar contentos y no ser capaces de amar a los que nos rodean. Fomentemos en nuestro corazón esta actitud y volcarla en los demás. Por eso les digo: Vivamos con alegría, contagiemos alegría.

# **ALCApone**

ste juego de palabras, que refiere tanto al famoso mos dounidense de la década de 1920 (Al Capone) como al Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), fue inventado por Simón Espinosa, editorialista del diario Hoy de Quito, como título de su artículo sobre lo que vendrá a los países de América Latina cuando el Tratado de Libre Comercio de las Américas, que hasta el momento incluye a Canadá, México y los Estados Unidos, se extienda al resto de nuestro continente en el año 2005. A continuación ofrecemos los puntos más preocupantes del editorial publicado el 11 de mayo:

"El ALCA es un buen negocio. (...) Los servicios públicos subvencionados (subsidiados) por el Estado serán vigilados internacionalmente (...). Las corporaciones grandes tomarán el control. Las facilidades basadas en la comunidad escuelas, clubes deportivos, centros de cuidado diario- se transformarán en entidades con fines de lucro".

El ALCA permite "la privatización de los municipios: agua, alcantarillado, caminos, servicios comunales tendrán propietarios y serán operados por compañías privadas. El ALCA llevará a la extinción de los gobiernos nacionales, regionales y municipales. Bajo las reglas del ALCA, los gobiernos latinoamericanos no tendrán decisión política para negociar con sus acreedores. El ALCA otorgará una carta de derecho a las corporaciones. Habilitará a las compañías privadas a que exijan a los gobiernos nacionales la anulación de las leyes nacionales"

"Detrás del ALCA están los poderes de Wall Street y el complejo industrial del Ejército. La producción de armas de destrucción masiva de los contratistas de defensa más importantes de Estados Unidos permanecerá enormemente subvencionada".

Según los sectores progresistas del

mundo, el ALCA traerá "la dolarización, el desmontaje del orden mundial, la globalización como un proceso que destruye las instituciones y empobrece a millones de gente".

#### LOS EFECTOS DEL PLAN COLOMBIA

osé Aldaz, presidente de los caficultores de Sucumbiós en el sector del río San Miguel, denuncia que las fumigaciones que se están realizando con el herbicida glifosato para acabar con las plantaciones de coca en la frontera entre Colombia y Ecuador, están matando a las siembras de café, cacao, plátano y yuca de los campesinos y ha habido casos de pollos y chanchos muriendo, aparentemente envenenados. Además, están causando afectaciones de la piel, dolores de cabeza y fiebre en los moradores. Para pedir al gobierno que busque un remedio, 200 campesinos de la zona llegaron a Ouito el 15 de mayo. La respuesta del ministro de Agricultura Galo Plaza Pallares: Los campesinos saben perfectamente bien que el glifosato no causa daños en siembras, aparte de la malayerba, ni en animales.

#### LAS **PRIVATIZARAN** SE EMPRESAS ELECTRICAS DEL PAIS

Y a están en la mira de las empresas electrícas internacionales las del Ecuador. Y el gobierno está ansioso de privatizarlas, alegando que su venta traerá ingresos al país y que los usuarios beneficiarán con un servicio mejor. Pero los críticos de esta medida señalan que la privatización de las empresas electrícas en Argentina, Perú y Bolivia no han resultado en un servicio mejorado sino en la elevación exagerada de las tarifas. De hecho, un portavoz del sindicato de los trabajadores electrícas afirma que con la privatización las tarifas eléctricas subirán de 6,5 centavos por kilowatio hora a 11,5.

#### OTRO SALVATAJE DEL **FILANBANCO**

I gobierno, que no tiene plata para la I gobierno, que no tiene plata para la salud o la educación, y que insiste en que los agricultores aprendan a competir en vez de pedirle al gobierno que intervengan para asegurar precios justos para sus productos, ha intervenido de nuevo para salvar el Filanbanco. Esta institución solía pertenecer a los hermanos Isaías, grandes hombres de negocias de la Costa quienes, a raíz de la quiebra de su banco hace unos pocos años se fueron a vivir en Miami, en una casa que, según dicen reportajes publicados en el periodico Miami Herald y la revista Vistazo, vale 1,7 millones de dolares. Además, tienen dos vehículos Rolls Royce, uno rojo y el otro azul, que turnan. Y cuando un periodista le preguntó a Roberto Isaías si no sentía por lo menos un poquito de culpa por el sufrimiento que había causado a miles de personas que perdieron su dinero cuando el Filanbanco quebró, el ex banquero dijo que no era el sufrimiento de los depositantes de su banco sino la pregunta del periodista que le daba pena. Bien, resulta que el Filanbanco sigue perdiendo plata desde su traspaso al Estado. Los primeros salvatajes del banco costaron a los ciudadanos del país casi ocho millones de dólares. Eso fue en 1998, cuando los hermanos Isaías estaban todavía en posesión del banco, y probablemente son estos millones que les han permitido vivir en una casa tan linda en Miami. Luego, cuando ya se habían huido, el gobierno invertió otros 300 millones en el banco. Más tarde, en diciembre del año pasado, llegaron otros 80 millones. Y ahora le va a dar al banco 300 millones más. Es por esto que se tiene que elevar el IVA del 12 a 14%.

#### EDUCACION

La educación secundaria en Intag

# **EL PROGRAMA SAT AVANZA**

por Iván Erazo

e han inaugurado nuevos grupos SAT en la zona de Intag. El SAT -Sistema de Aprendizaje Tutorial- tuvo su inicio aquí en la comunidad de Santa Rosa y la hacienda La Florida, ambas en la parroquia de Plaza Gutiérrez, el 15 de febrero de 1999, gracias a los esfuerzos de Sandra Statz y el apoyo económico de la familia Zorrilla Statz, la DECOIN y otros individuos que se han interesado en el programa. El año pasado, dos nuevos grupos fueron organizados, uno en Aguagrún y el otro en Pueblo Viejo. Últimamente, ha comenzado a reunirse un grupo

La ventaja del programa SAT es que da la oportunidad de estu-

diar a todas las personas, sin distinción deraza, sexo o edad. Además, el estudio se realiza por la tarde y noche para que los estudiantes puedan dedicarse a sus labores agrícolas o domésticas y así contribuir al bienestar de la familia. Otro elemento importante es la enseñanza de valores, tan importante para el buen funcionamiento de nuestra sociedad.

El nuevo grupo de Pucará cuenta con diez estudiantes que demuestran mucho entusiasmo. El joven tutor del grupo, Gregorio Escobar, afirma que su intención es sacar adelante a su comunidad, y que la educación es la base para ello.

11

#### NOTICIAS DEL CANTON VECINO

La participación ciudadana en marcha en Otavalo

# SE CONCRETA PLAN DE VIDA CANTONAL

por Willy Coronel

a nueva administración del gobierno municipal de Otavalo ha convocado a los diferentes sectores de la
población para definir el futuro del cantón. Según el alcalde Mario Conejo, los
resultados de este proceso quedarán
plasmados en un documento denominado PLAN DE VIDA DE OTAVALO.

En el Primer Foro Ciudadano, se establecieron ocho mesas de trabajo para determinar las necesidades del cantón en las siguientes áreas: educación, salud, medio ambiente, turismo, niñez y adolescencia, planificación, cultura, y comercio y mercados. En el Segundo Foro, se definieron las líneas a seguir, luego de obtener los resultados en cada una de las áreas mencionadas.

Los objetivos identificados por los participantes en la mesa de educación incluyen la formación de alumnos en valores, responsabilidad ciudadana y social, identidad e interculturalidad.

En cuanto a la salud, se enfocará en el mejoramiento de la calidad de vida de la población y la cobertura universal del cantón, con servicios de promoción, prevención, recuperación, emergencia y rehabilitación, siempre respetando e

integrando las diferencias de etnia, cultura, género y edad.

Para proteger el medio ambiente, se proveerán servicios de: recolección de desechos sólidos en los sectores urbano y rural y en las riberas, tratamiento de contaminación de las cuencas hidrográficas, reglamentación de fábricas en el sector urbano, tratamiento de aguas servidas, señalización, control de contaminación del aire y debido a ruido, diseño de tráfico pesado, control del parque automotor, control del uso de combustibles y desechos de las mecánicas.

En el sector productivo, se realizará un censo y diagnóstico de la actividad artesanal más la pequeña industria y la industria, con el fin de contar con instrumentos técnicos que garanticen la formulación y gestión de proyectos y el fortalecimiento y dinamización de estos sectores. Además, en cuanto a los mercados, se implantará un proyecto piloto que sea ejemplo de calidad, higiene y competencia mediante un esfuerzo con las organizaciones de los mercados para impulsar proyectos consensuales.

La meta en el área de la cultura es fortalecer la participación ciudadana, respetar y fomentar los valores culturales, coordinar las acciones interinstitucionales e intersectoriales.

Las acciones contempladas dentro del área de planificación e infraestructura incluyen: actualizar catastros, revisar la ordenanza de construcción, estudiar el eje vial de desarrollo Ibarra-Otavalo, utilizar la línea férrea como alternativa a la vía oriental, semipeatonizar y prolongar calles, determinar áreas de protección de la ciudad, desconcentrar mercados, crear espacios de manifestaciones culturales, construir colectores marginales y una planta de tratamiento de aguas servidas, realizar obras de protección de las zonas altas, gestionar crédito para el tratamiento de desechos sólidos.

En el área de turismo, se creará un Departamento Municipal de Turismo, se realizará el reordenamiento territorial, se crearán nuevos productos turísticos y se fortalecerá la seguridad ciudadana.

Para que este Plan de Vida sea una realidad, las autoridades municipales están contando con la amplia participación de la ciudadanía del cantón Otavalo.

Una vida de aprendizaje

# "LAS PLANTAS SI CURAN"

por Roberto Castro

os remedios caseros y la medicina natural aún viven con la señora Celina Vetancourt en la comunidad de Santa Rosa, parroquia Plaza Gutiérrez. Según manifiesta, su interés de aprender y practicar empezó desde una edad muy temprana. Cuando ya tenía apenas 12 año, había comenzado a preparar y recetar sus aguas preparadas en base a plantas medicinales recogidas en gran parte de la misma zona.

Dice que aprendió de personas que sabían mucho de la medicina natural. Agradece en forma especial al curador señor "Paz en su tumba" don Simón León que vino desde San José de Minas para visitar a los padres de doña Celina, que habían sido buenos amigos. Durante las pocas visites de este señor, doña Celina aprovechó y jamás descuidó de investigar y notar todos sus conocimientos. Al ver tanto interés por parte de la joven Celina, el señor se mostró muy halagado y voluntariamente compartió su sabiduría, hasta por último le entregó un grandioso libro del cual dice doña Celina que complementó su conocimiento al

aprender en sus páginas de muchas enfermedades.

Por otro lado, ha aprendido curar lesiones y roturas de huesos, y la gente le ha declarado una magnífica partera. Todas estas habilidades ha adquirido de libros donde ha aprendido de cómo está formado el cuerpo humano.

Doña Celina dice tener unos 60 años. Durante su vida entera, ha estado complacida poder prestar sus servicios a mucha gente, no solo de la zona de Intag, sino de distintos lugares del país. Además, señala que de toda esta gente a quien tuvo la oportunidad de atender, jamás haya escuchado reclamo o comentario alguno en su contra.

Se sabe que pocas son las personas hoy en día que conocen las propiedades curativas de las plantas puesto con la mayoría de personas prefieren la medicina moderna. Pero doña Celina mantiene viva su fe en las plantas porque sabe que ellas sí curan y dan mejor alivio a nuestros dolores sin costar muchos dólares.

(La segunda parte de este reportaje se publicará en el próximo número de INTAG.)



Doña Celina Vetancourt ha hecho un mundo de bien con sus conocimientos sobre las propiedades medicinales de las plantas

Concurso literario verde verde verde

# JOVENES ESCRITORES SE PREPARAN PARA EL GRAN EVENTO

es ofrecemos una pequeñísima muestra de las obras que los niños de las escuelas "Río Cenepa" de Santa Rosa y "España" de Peñaherrera escribieron durante los primeros talleres literarios realizados en la zona, a fin de preparar a los estudiantes para el gran concurso literario que el periódico INTAG y otras entidades están auspiciando. Nos hubiera gustado publicar unos veinte más, pero no hay espacio. Cabe indicar que estos son los primeros intentos de los niños. Escribir, como cualquier otro oficio, requiere de mucha práctica para poder producir obras maestras. Lo que se nota en los cuentos presentados aquí es un inicio lleno de promesa. (Más sobre el concurso en las páginas 7 y 13.)

# Nota a las maestras/os, madres, padres, hermanos mayores, etc.

Los cuentos estaban salpicados de errores de ortografía y se caracterizaban por una ausencia casi total de puntuación. NO IMPORTA. Este tipo de faltas no influye en la calidad literaria de los cuentos y la editora las ha corregido porque corresponde a su oficio hacerlo. Sin embargo, NO SE HA HECHO NINGUN OTRO CAMBIO. Recibimos un buen número de cuentos con claras señales de que una persona mayor había metido mano. No hemos publicado ninguno de ellos. Sabemos que los padres y maestros tienen las mejores intenciones en el mundo al ayudar a sus hijos o estudiantes con sus tareas. Sin embargo, en el caso de una creación literaria, el resultado es una obra sin la frescura, la originalidad, la inspiración y la creatividad que caracterizan las obras de los niños.

\*\*\* \*\*\*

# EL CANIBAL Y LA TUNA

por Margarita Flores, Elvis Gómez, Alexis Salinas, Abigail Dávila, Norma Dias, Rommel Yépez, Andy Torres y Bayron Vinueza\*

abía una vez un canibal que era muy malo y de mal corazón, que mataba a todos los animales que allí había. Y cierto día se dio cuenta que había una tuna, y no sabía que tenía espinas. Le cogió con las dos manos y se espinó mucho y lloró.

Y la tuna le dijo: "Ya vez, malo, que no hay que matar a los animales que no se pueden defender. Por eso te hago esto". Porque la tuna sabía que había matado a muchos animales del bosque: al picaflor, a las culebras y a las mariposas, y en ese mismo rato estaba matando a un sapito para comerse desquitándose.

Y de pronto aparecía el tigre. El tigre le dijo: "No tienes que matar a los animales. Si sigues matando, algún día llegará tu fin".

Y el caníbal se volvió bueno y fue amigo de todos los animales y vivieron muy felices y contentos.

\* 4to., 5to y 6to. años de Educación Básica, Escuela "España", Peñaherrera

# EL OSO DE ANTEOJOS

por Javier Herrera, Jamilton Herrera, Diego Sánches y Walter Cajas\*

abía una vez unos osos de anteojos que vivían en la zona de Intag en la reserva Alto Chocó. Los señores que los cuidaban se llamaban Gustavo Tapia, Armando Castellano y Alberto Tabango. A los osos les trajeron de Colombia. Se llamaban Martín, Bugui y Juguetón. Les tenían en una jaula y les daban de comer cosas del monte como bicundos, suros, palmito y anones. Después de tres meses, les soltaron al bosque a Bugui y Jugetón. Martín se escapó porque estaba solo y la puerta estaba mal cerrada.

Martín se fue en busca de sus amigos y no les encontró porque se habían ido muy lejos. Entonces Martín regresó a la jaula. Al sentirse enfermo de pena, los cuidadores se pusieron a curarle porque no querían que se muriera.

Fue así que le trajeron a una osa llamada Karen. Martín sentía alegría al tener una amiga con quien compartir las cosas que le daban de comer. Al año siguiente, tuvieron un bebé que le pusieron el nombre de Fabiolo porque era un osito.

Los cuidadores se pusieron felices al ver otro osito en la jaula. Al osito le cuidaban bien como si fuera el único osito de la jaula. Un día los cuidadores los soltaron. Entre los tres formaron una familia que vivían bien unidos en el bosque que es muy grande. Y los tres ositos regresaban a visitar su jaula donde les tuvieron durante tres años en cautiverio.

\* 6to. y 7mo. años de Educación Básica, Escuela "Río Cenepa", Plaza Gutiérrez.

# **EL CONEJO AVENTURERO**

por María Marlene Salazar, Manuel David Vinueza, Rosa Mirella Piedra, Anita Gabriela Yépez, Lupe Esperanza Andrade y Esnera Gladys Cruz\*

abía una vez un conejito llamado David. Vivía en los bosques de Peñaherrera. Le gustaba comer pasto zanahoria. Todos los días jugaba con su amiguita Mirella, una conejita con unas grandes orejas. Todos los días salían a pasear por el bosque.

De pronto apareció Juan, un lobo feroz, e intentó comer a los conejitos. Ellos, muy asustados, huyeron a la selva de Cuellaje. Pero se perdieron. Con suerte, se encontraron con un gorrión de color café y copete plomo que se llamaba Fernando. El les guió volando de una rama a otra y pudieron salir del bosque.

Pero los pobres conejos se encontraron con una culebra sobrecama de color negro con rojo que les quiso morder. Ellos huyeron muy asustados. Pero apareció un niño llamado Carlos quien los llevó a la casa de él y los dio de comer lechugas. Luego se fueron al bosque en donde encontraron un inmenso árbol de guayacán que tenía un hueco en donde encontraron a Marcelo, otro conejo. Vivieron los tres allí por mucho tiempo.

David y Mirella se quisieron casar y apareció un erizo que se llamaba Eriberto. El realizó el matrimonio. La coneja vestía un hermoso vestido hecho de claveles, margaritas y botón. El conejo vestía una corbata de hojas de aguacate. La boda fue muy linda y los conejitos fueron muy felices.

\* 5to, 6to. y 7mo. años de Educación Básica, Escuela "España", Peñaherrera.

NUESTROS JOVENES ESCRITORES

#### LOS SAPOS DE LA RESERVA

por Cristian Santillán\*

abía una vez en las montaños de la reserva Arbolindo una gran familia de sapos. Los sapos eran verdes y con unas negras. Y los sapitos cantaban sus músicas todas las noches. Y cada noche los sapitos se reunián para decidir y para asistir a la cita de las canciones y para bailar y noche tras noche para cantar sus canciones. Bajaban bailando y saltando a un gran árbol y los sapos se sentaron en su lugar, y en hilera unos cantaban y otros bailaban en ronda y agarrados de las manos. Y bailaban muy felices.

Y muy de pronto apareció un hombre. Se bajaron todos y el último en salir fue el más mayor quien era el guía. Y los sapos corrieron por todos lados y el hombre los atrapó y se los llevó a la ciudad, y los sapos casi se murieron.

Y un día mientras estaban en la jaula alguien no cerró la puerta y se escaparon y llegaron a su bosque muy felices y contentos.

\* 7mo. año de Educación Básica, Escuela "Río Cenepa" de Santa Rosa, Plaza Gutiérrez

#### **EL PERRO CAZADOR DESPISTADO**

por Guido Herrera\*

abía una vez un perro que se llamaba Bobi. Le gustaba salir de cazaría pero era tan despistado que se le escapó el cuyago por estar viendo las aves de todo color. Y de pronto saltó un conejo gris y se fue corriendo triste y despistado. Y de pronto se asomó un oso negro y el perro se asustó y salió corriendo y llegó a su casa.

Al día siguiente Bobi se fue al bosque de San Fernando a ver si cazaba algún animalito. No pudo porque vio muchos animales corriendo a su alrededor y no sabía que hacer, si cazarlos o divertirse con ellos.

Bobi regresó a su casa y en el camino se encontró con un lobo. Se hicieron amigos. Feliz de tener un amigo, el lobo le preguntó: Cómo te llamas? Me llamo Bobi, el perro despistado.

\* 4to, año de Educación Básica, Escuela "Río Cenepa" de Santa Rosa, Plaza Gutiérrez

# EL SAPO VERDE

por Nelson Rolando\*

abía una vez un sapito que vivía en una cocha de agua y todas las noches chillaba y las mañanas, y el sapo se llamaba Roberto. Se encontró con una sapa y la sapa le dijo: "Cómo te llamas?" Y el sapo le dijo: "Roberto". Y la sapa le dijo: "Rosa".

Y se enamoraron y llegaron a tener hijos y mientras los hijos se iban criando, los papás se iban haciendo viejos. Y los papás se los murieron y los hijos chillaban mucho por los papás. Y los hijos también se hicieron viejos y se murieron y los hijos como eran todavía pequeñitos, también se murieron de la pena de los papás.

\* Nelson Rolando no puso ni su apellido ni su grado o escuela en su cuento. Pero nos gustó mucho.

Preparando a los niños para el gran concurso

## **PRIMEROS TALLERES LITERARIOS**

por Adela Andrade

on motivo del primer concurso literario binacional, trilingüe, multicultural, único en el mundo, la editora de
INTAG, Mary Ellen Fieweger, se encuentra capacitando a
los miembros del Consejo Editorial del periódico. Los talleres
se han realizado en su casa, con cinco personas, y en Apuela
con doce. Karen Knee, una estudiante universitaria de los
Estados Unidos que hizo una pasantía de tres semanas con el
periódico INTAG, también participó en estos eventos y en la
elaboración de un manual que será proporcionado a las maestras y los maestros cuyos estudiantes participan en este evento.

#### La Diversidad

El tema del concurso es la diversidad natural/humana. Los objetivos del mismo son: a) Conscientizar a los niños sobre la diversidad natural y la humana también porque, de hecho, dependemos y formamos parté de la naturaleza; b) Fomentar entre los niñas y las niñas y sus profesores tanto la creatividad como el hábito de escribir y, de paso, formar nuevos colaboradores del periódico; c) Conseguir financiamiento para el periódico INTAG, para asegurar su permanencia y fomentar unos pocos puestos de trabajo, aunque sean muy modestamente pagados.

#### Las Bases

Las categorías en las que participarán los concursantes son: el cuento, el poema, el ensayo, la crónica y la obra de teatro. El concurso está abierto a todas las niñas, los niños y los/las jóvenes del cantón Cotacachi entre 9 y 18 años de edad. Además se está invitando la participación de escuelas en otras partes del mundo. Hasta el momento, dos escuelas de los Estados Unidos han confirmado su deseo de ser parte de este evento, y por eso el concurso es ya Binacional. Sin embargo, con el tiempo, se podría convertir en TRInacional o CUADRInacional o más. Se requiere que las instituciones fuera del país se conviertan en auspiciantes. Esto quiere decir que los estudiantes de dichas escuelas lleven a cabo por lo menos un evento a fin de recabar fondos destinados a cubrir los gastos del concurso. Estos incluyen el diario que reciben los jóvenes facilitadores a cargo de los talleres en las escuelas, el costo de sacar copias del manual que se está preparando, el costo de los premios y -y esto no es más que un gran sueño por el momento- el costo de edición de una antología trilingüe en donde se publicarán las obras de los finalistas y ganadores del concurso, en castellano, quichua e inglés. La realización de este sueño depende de la calidad de las obras y de los fondos recabados.

Los ganadores recibirán maravillosos premios y sus obras serán publicadas en INTAG. El jurado calificador estará formado por reconocidos escritores y profesores universitarios del Ecuador, Estados Unidos y Canadá.

#### **Primeras Escuelas Visitadas**

Los estudiantes de tres escuelas de nuestra zona ya participaron en un taller literario sobre el cuento. Hubo una muy buena acogida por las niñas, los niños y las maestras de las escuelas "Río Cenepa" de Santa Rosa de Plaza Gutiérrez, "Ciudad de Cotacachi" de Balzapamba y "España" de Peñaherrera. El tema preferido de los niños era los animalitos que se encuentran en peligro de extinción. A pesar de ser los primeros intentos, los niños escribieron unas cuentitos bastante divertidos. Es evidente que con más práctica estarán creando verdaderas obras de arte.

## OBRAS DE NUESTROS DISTINGUIDOS LITERATOS

Nuestra historia, cultura, tradiciones e idiosincrasias

# EL LEGADO DE UN ILUSTRE INTEÑO

por Edmundo Varela

edro Varela Pinto (1930-1990) pasó su niñez en Iltaquí y Peñaherrera y, luego de casarse con María Esther Ayala, se radicó en Cuellaje. Tuvo nueve hijos y para darles sustento y educarlos, batió entre la distancia del mercado y lo duro de la agricultura. Desde una edad muy temprana, se caracterizaba por su inteligencia y perspicacia y, más luego, por su afán de defender los derechos de su pueblo e impulsar el desarrollo de su amada tierra. Ya cuando las condiciones físicas no lo permitían seguir con sus actividades, dedicó la última etapa de su vida a investigar y escribir sobre la historia, las tradiciones, la cultura y las idiosincrasias de los inteños. Debido al interés que podría tener este material para los moradores de la zona, hemos decido ofrecerlo al periódico INTAG.

(Los miembros del equipo de INTAG estamos agradecidos y orgullosos de tener la oportunidad de presentar la obra, hasta ahora inédita, del padre de Edmundo Varela, un inteño cuyos escritos se caracterizan por ser sencillos y profundos a la vez, y por un sentido de humor muy fino. Estaremos publicando este material por entregas, hasta que hayamos presentado la obra entera de Pedro Varela Pinto. Que disfruten).

# DATOS QUE NO CONSTAN EN LA HISTORIA

por Pedro Varela Pinto

Capítulo I

n la década del 70 al 80 del siglo pasado, el General Don Gabriel García Moreno construía el camino, cuya dirección estaba a cargo de ingenieros franceses, y que uniría la sierra con la costa entre Imbabura y Esmeraldas, que partiendo desde Cotacachi, y atravesando los pueblos de Intag, es decir, la Gran Comarca, llegaría al mar, por lo cual el país tendría por el norte una vía que a criterio de los guayaquileños no convenía. Por tanto, ármose la gran polémica, que muchos atreviéronse a afirmar fue la causa de su muerte.

En junio de 1872, García Moreno inspecciona la obra, empleando diez días (datos encontrados en el XIII Tomo de la *Vida de García Moreno*, página 114) y en su tercer día de penetración, a eso del mediodía,

pequeño claro con un ranchito modesto pero casi brillando por su aseo, con una linda huerta, muchas gallinas además de un sinnúmero de aves y animalitos silvestres atentos y comedidos. La casita es al estilo costa, altos barrotes, techo de hojas de biajao, paredes de guadúa, un largo corredor por donde se entra a la salita, dormitorios y al cuartito Oratorio abarrotado de imágenes y cuadros que está al extremo del corredor. En la puerta del pequeño y bien cuidado jardín frente a la casita está una señora de pie, modestamente vestida pero inmaculadamente limpia.

El General, al verla, apéase de su caballo y, muy tieso, se acerca a saludarla como todo un Caballero a una gran Dama.

-Buenas tardes, Señora.

—Juana, mi General, soy Juana Tamayo y estoy aquí para servirle, hágame el honor de pasar a descansar, Excelencia.

—Gracias, doña Juanita. ¡Caray! Qué frescura y qué bien se está aquí, por Dios. ¿Su esposo? No está?

—No, no lo tengo. Vivo sóla con mis dos hijitas que al momento no están. Se fueron a Gualimán— dice la Señora indicando con el dedo las altísimas peñas. — Estando ellas, ya hubieran estado alcanzando naranjas, papayas, son diestras en trepar... si hubiera alguien...

—Sí, mama Juanita, no se preocupe— y ordena a dos de sus edecanes que lo hagan al instante. Un mono aparece con unos plátanos que brinda al Presidente, que recibe riéndose y le toca la nariz, como agradecimiento.

—Véte a ayudar a bajar guabas, malcriado— dice al mono la Señora, que el animalito obedece al instante, demostrando su habilidad y a cada fruto que lanza, acompaña con un grito agudo al tiempo que salta a otra rama, convirtiéndose el trabajo en todo un espectáculo. Entretanto, las loras en el pasamano no saben decir más que "¡Misericordia, Señor!, Ay, Dios míoooooo!," y otras palabras religiosas, y el General ríe mientras saborea los deliciosos frutos.

-Discúlpeme, General, voy un ratito a la cocina-, y ágilmente baja por la escalerilla a la casita baja construida para ese servicio.

Al poco rato, la Señora sube sin hacer ruido, con un vaso de limonada endulzada con miel de abeja a más de un plato con huevos cocidos y sal del agua cocinada que sale de la vertiente de el Salado (hoy balneario Nangulví). Pero el Presidente se ha quedado dormido, por lo que la Señora indica con el dedo en señal de silencio. En efecto, el Gran Hombre, con sus propias manos, acomodó en la banquita del corredor unos pellones y se quedó tranquilo como profundamente dormido. Cuando despertó, dijo estirándose:

# LA ODISEA DEL COORDINADOR Y EL ULTIMO NUMERO DE INTAG

por Miguel Rivera

viajaba espreocupado. Coordinador de INTAG, José Rivera, el 21 de abril, de retorno a la zona con los mil ejemplares del periódico guardados en la cajuela del carro número 35 de la Cooperativa Otavalo. Conversaba con una señora llamada Rosa que viene todos los sábados a vender verduras en Apuela. En Tablachupa se encontró con el bus que salía de García Moreno y demoraron en darse paso el uno al otro. Fue cuando el controlador bajó del bus para indicar al chofer el lado que podía pasar el otro carro. Pasó el bus que estaba de salida y quedó parado unos diez minutos el que estaba entrando. Bajaron algunos pasajeros a ver porqué y encontraron al chofer y el controlador conversando. Fue allí cuando recién avisaron que estaba abierta la cajuela y se habían caído unas maletas y tres paquetes del periódico, con 600 ejemplares.

Preocupado, José regresó ese mismo día en otro bus. Se iba observando el camino con cuidado pero no encontró nada. Luego se fue al terminal y tampoco estaban allí los periódicos. Así que retornó el domingo 22 sin ninguna noticia. En el viaje conversó con una señorita a su lado, quien iba hasta Urcusiqui, donde vivía. José le comentó la pérdida de INTAG y ella le dijo que



Los participantes en el taller de periodismo del 11-13 de abril: (desde la última fila) Consuelo Pastrana, Willy Coronel, Roberto Castro; (2º fila) Silvia Vetancourt, Lourdes Benalcázar, Cecilia Cobo, Cristian Ayala, José Rivera, Adela Andrade; (1º fila) Beatriz Ayala y Juan Pablo.Baldeón. (Foto: Miguel Rivera)

vio pasar ese bus por su comunidad, con la cajuela abierta.

Con esta pista, los miembros del Consejo Editorial reunidos ese domingo optaron por una estrategia muy simple: José saldría el lunes de nuevo, en el primer turno, llevaría una bicicleta, bajaría en Urcusiqui e iría de casa en casa, preguntando por los paquetes.

Así pasó, José visitó muchas casas y nadie le daba razón. Hasta encontrarse con una señora que, a la pregunta de José, quedó pensativa y dijo que iba a averiguar a su hijo. José comenzó a sentir una gran

esperanza. La señora regresó con su hijo y éste le preguntó si iban a pagar algo. Sí, dijo José, diez dólares. Al oír esto, le dijo: "Mis hijos se han encontrado y le guardamos creyendo que eran sábanas, y abrimos y vimos que solo eran papeles, y después decidimos venderlos a los comerciantes que compran botellas".

Total, el coordinador pudo evitar que se hicieran reciclar 600 ejemplares de **INTAG** antes de que fueran leídos.

Gracias, José.

# DATOS QUE NO CONSTAN EN LA HISTORIA

—Estoy como nuevo—, y extendió los brazos al cielo y continuó, —Gracias, Señor, por concederme el privilegio de estar tan estrechamente unido a la Naturaleza y estas buenas gentes

—Amen, dijo quédamente la gran Señora, al tiempo que le ofrecía la limonada junto con los apetitosos huevos que el General aceptó agradecido.

—Qué tiempo vive aquí, señora Tamayo?

—He perdido la cuenta, Excelencia, pero ya son muchos años, tanto es así que olvidé escribir, solo leo, no sabe, Excelencia, cuánto me han servido mis libros y mis imágenes, dijo la Señora, indicando su oratorio cuya puerta estaba entreabierta y pudo ver el General las preciosas imágenes de tallas muy antiquísimas cuyo valor eran incalculables, así como los libros empastados con cuero de finísima cabritilla.

—Usted tiene aquí un tesoro, mama Juanita, dijo el General afectuosamente y le felicitó.

Se oyeron gritos, silbos y canciones en lo alto de las rocas, es decir, la montaña. —Y eso?, dijo el Presidente.

—Son mis tesoros, mis hijas que ya bajan.

-Por allí, por esas peñas? No, no puede ser.

-Sí, General, son tan ágiles y tienen su senderito, en partes instaladas potentes venas de uva, por donde suben como ardillas. Mientras a ellas les encanta hacerlo, yo muero de miedo y preocupación, sólo Dios sabe mi angustia.

—Quisiera conocerlas, pero se nos ha ido sin sentir el tiempo. Quizá al regreso, salúdelas y gracias, mama Juanita, y que Dios la siga protegiendo—, y en alta voz dijo "Vaaaaamóóóóós!" Todos tomaron sus monturas y la caravana perdíose entre los árboles a la entrada del río.

En ese entonces, la selva lo dominaba todo, unos pocos colonos diseminados por los altos los más, con Salvador Enríquez por el Goteroso (hoy El Cristal), don Antonio Gómez en el Churo (Vacas Galindo), don Mariano Pasquel en Anpuenda (Apuela), Pacho Hualo en Galápagos (Selva Alegre), unos pocos morenos en la playa diseminados a lo largo del río Llurimagua.

(No perderá la siguiente entrega en el próximo número de INTAG.)

Cómo tener el número preciso de hijos

# LO QUE UD. SIEMPRE QUISO SABER ACERCA DE LA PLANIFICACIÓN FAMILIAR Y LOS MÉTODOS ANTICON-CEPTIVOS Y NUNCA SE ATREVIÓ A PREGUNTAR (Primera Parte)

por Dra. Pilar Muthre de Varela

Todas las mujeres y hombres del mundo tienen el derecho de planificar la familia. Planificar la familia significa decidir cuántos hijos tener y cuándo tenerlos. Para ello, existen varios métodos anticonceptivos muy apropiados para las parejas que desean espaciar los embarazos o quieren suspenderlos definitivamente. La contracepción, o el uso de anticonceptivos (métodos para evitar el embarazo), pueden realizarla uno o ambos miembros de la pareja.

Al espaciar el nacimiento de sus hijos, se asegura la completa recuperación de la madre después del parto, porque le dará a su cuerpo el tiempo necesario para restablecer su salud. Además, aprovechará este tiempo para mejorar las condiciones de vida para sus hijos como, por ejemplo, educación, alimentación, mayor desarrollo intelectual y moral, o sea, un mejor control y administración de sus recursos económicos. En resumen, planificar la familia es brindar un mejor nivel de vida y un futuro mejor para toda la familia.

### Los órganos reproductivos

Para comprender cómo actúan los anticonceptivos, es menester conocer cómo funcionan los órganos reproductivos tanto del hombre como de la mujer. Los de la mujer, son: 1) los ovarios (que contienen los óvulos), 2) los óvulos, o huevecillos, que se juntan con los espermatozoides para producir el embarazo, 3) las trompas de falopio por donde viaja el óvulo desde el ovario hasta el útero, 4) el útero (matriz) en donde el bebé se desarrolla, y 4) la vagina. Estos órganos funcionan así: Cada 28 a 30 días, el ovario madura un óvulo (célula sexual femenina). El óvulo maduro desciende por las trompas de falopio al útero. Este viaje demora unas 24 a 48 horas. Si en el trayecto no es fecundado -o sea, no se une con el espermatozoide (célula sexual masculina), este óvulo se elimina por la vagina. Aproximadamente dos semanas después, vendrá la menstruación, o sangrado.

Los órganos reproductivos del hombre son: 1) el pene, o miembro sexual, 2) el escroto, o bolsa que contiene los testículos, 3) la glándula prostática, que hace el líquido que contiene las espermas, 4) los testículos, que producen los espermatozoides,

5) los espermatozoides, o células microscópicas con colas que se juntan con el óvulo de la mujer para que salga embarazada.

#### Cómo se produce el embarazo

Durante el acto sexual, los espermatozoides salen por el pene del hombre en tropeles de millones (sí, señores y señoras, MILLONES) y entran por la vagina de la mujer. Allí comienza una loca carrera para llegar primero. Los espermatozoides suben rápidamente por el útero y llegan a las trompas de falopio. Si está presente un óvulo, es aquí donde ocurre la unión del espermatozoide ganador y dicho óvulo, produciéndose un huevo o, como los científicos lo llaman, un cigoto (el inicio de un nuevo ser). O sea, la mujer está embarazada.

#### Cómo se evita el embarazo

Se puede impedir que se ocurra el embarazo mediante evitar que el óvulo se una con el espermatozoide. ¿Cómo lo hacemos? Con la ayuda de anticonceptivos. Cada método anticonceptivo tiene sus ventajas y desventajas que la pareja debería entender para que pueda decidir el que más le convenga. Los más empleados, en orden de popularidad, son: 1) la píldora, 2) el preservativo, o condón, 3) el dispositivo intrauterino (DIU), 4) los espermicidas, 5) la ligadura, y 6) la vasectomía.

Además, existen métodos naturales: 1) el ritmo o calendario, 2) el coitus interruptus, o método de la retirada, 3) la temperatura basal y 4) el moco cervical. Estos consisten en evitar las relaciones sexuales durante los días en que la mujer puede quedar embarazada. Requieren un alto grado de voluntad e instrucción por un profesional capacitado en su uso. Pero inclusive suponiendo la existencia de voluntad e instrucción, no suelen ser muy eficaces, esto es, muchas mujeres que utilizan estos métodos quedan embarazadas. Así que, las personas interesadas en más información sobre este tema, por favor, consulte a un profesional.

En los próximos dos números de INTAG, estaremos ofreciendo detalles sobre la píldora, el condón, el DIU, las espsermicidas, la ligadura y la vasectomía. TURISMO COMUNITARIO EN EL ORIENTE

El turismo ecológico en el Oriente ecuatoriano

# **CON LOS ACHUAR**

por Carlos Zorrilla

s i las compañías petroleras entran a nuestro territorio, les declararemos guerra, y tendrán que matar a todo el pueblo achuar para extraer petróleo". Palabras de un guía achuar que trabaja para el proyecto ecoturístico Kapawi, ubicado en plena selva ecuatoriana a poca distancia del Perú. El guía manifestaba que, a pesar de estar veinte días a pie de la carretera, él no desea carreteras, pues conoce muy bien lo que éstas traen: robos, delincuencia, invasiones de tierra y, más que todo, deforestación y pérdida de identidad étnica y cultural.

Los administradores de Kapawi me invitaron al territorio achuar a visitar su complejo turístico ubicado en una selva impresionante. Las únicas vías de acceso a este paraíso son en aviones pequeños y por canoa motorizada por el río Pastaza. Mi objetivo principal era crear contactos para desarrollar un programa de intercambio entre Kapawi y la Zona de Intag en el campo del turismo comunitario, y aprender de la lucha de los achuar en contra de las empresas petroleras. Por otro lado, los administradores de Kapawi se vieron impresionados al conocer de nuestros logros en Intag en contra de la minería, del impacto de otras labores de la DECOIN y del proyecto de café orgánico. Otro aspecto del intercambio es la búsqueda de mercados para sus hermosas artesanías mediante los contactos que la DECOIN ha desarrollado en Intag. Este primer viaje ha dado como resultado la compra de café de la AACRI para el consumo y venta en el complejo turístico Kapawi.

En el Ecuador, los achuar viven en las provincias de Morona Santiago y Pastaza, pero su población también comprende áreas del nororiente del Perú. En territorio ecuatoriano son un pueblo de unas 5000 personas que habitan en 600.000 hectáreas de bosques amazónicos y conservan

muchos aspectos de su cultura. Su nivel organizativo es impresionante: hay varias asociaciones, cada una formada por seis comunidades, y todas las asociaciones conforman la FINAE, la federación del pueblo achuar. Esta entidad ayuda a gestionar proyectos, lucha en contra de las petroleras y, en general, busca mejorar las condiciones de vida de su pueblo. El proyecto Kapawi es uno de los frutos de este esfuerzo.

El proyecto turístico Kapawi se dio gracias a una inversión de dos millones de dólares por una empresa turística de Guayaquil. Está previsto que a cabo de 15 años, la totalidad del proyecto, con toda la infraestructura, pasará a manos del pueblo achuar, esto es, en el año 2011. Dicha infraestructura incluye 20 cabañas, comedor, bar, canoas motorizadas, etc. Existen pocos proyectos en el mundo que gozan de este tipo de acuerdo. Mientras tanto, la empresa paga a la federación un rubro significativo por el derecho de usar parte del territorio achuar, y cada turista contribuye con diez dólares por el mismo concepto. Por otro lado, la mayoría de los empleados son achuar, y el proyecto cuenta con un programa de capacitación muy complejo (cursos de inglés, guianza, administración, etc.). El cuidado del medio ambiente es de admirar. Parte de la energía eléctrica es producida por paneles solares (complementados por una planta a diesel). Todo material reciclable (plásticos, botellas, aluminio) es transportado por avión a Quito. Solo es permitido utilizar jabón degradable (que no contamina el medio). Por último, las aguas servidas son tratadas antes de ser devueltas al ambiente.

En la actualidad, el turismo ecológico representa una importante alternativa sustentable para los achuar y el pueblo quiere desarrollar más esta actividad y otras que no impacten a su cultura ni a sus bosques. Son ejemplos como éstos que inspira y motiva a continuar nuestra lucha en contra de la minería en Intag y de seguir buscando alternativas que no destruyen nuestro medio social y natural.

## HISTORIA DE APUELA

Historia de Apuela

# LA CONSTRUCCIÓN DE LA IGLESIA DE SAN BARTOLOMÉ 2da. parte

por Daniel Vergara

n el número anterior del periódico INTAG, se ha indicado que tan pronto como fue donado el terreno a la Curia, se procedió a vender pisos para formar el pueblo. Los pocos moradores eran gente de Ibarra, Cotacachi y otras ciudades.

Lo primero que hizo la Curia es preocuparse en trabajar las iglesias, tanto del Calvario como de San Bartolomé. Para estos trabajos, contrataron personas que sabían hacer tapiales. La muestra de su destreza es que tenemos hasta estos días nuestra iglesia de tapia. También hicieron el primer convento de tapia, en el piso que hoy es la casa de Alfonso Urcuango.

Debido al ambiente malsano que se mencionó en la primera parte de esta historia, no podía vivir de una manera permanente un sacerdote, y por eso la parroquia era atendida por el que vivió en el Calvario. Recién en los años 1948 hasta 1950 se comenzó a erradicar el paludismo. Luego, los pobladores hicieron muchas gestiones ante el señor Obispo para que, de una manera urgente, diera un sacerdote permanente para San Bartolomé de Apuela. El señor Obispo dijo a la Comisión que para mandar a un sacerdote se necesitaba un convento digno. Entonces, el señor Teniente Político Avelino Andrade convocó a una minga para recolectar madera; ésta se trasladó del terreno Villa Clarita, de propiedad de Rogelio Pasquel.

Una vez con el material, se procedió a hacer el nuevo convento donde hoy existe el actual. Para este trabajo, le comprometieron al maestro carpintero Rafael Arahairu por tres mil sucres. Como la parroquia no tenía ese dinero, por pago se le

el convento fue construido de tapial. A la muerte del Maestro Arahairu, su hija, la señorita Profesora Romelia, le vendió dicha casa a Luis Arias, que después la vendió a Segundo Cruz. Los herederos de éste lo vendieron al actual dueño, Alfonso Urcuango.

Como el segundo convento no reunía las condiciones más decentes, toda vez que la construcción fue hecha toda de madera, las paredes de bahareque, entonces el señor Obispo vio con buenos ojos hacer un nuevo y moderno convento para que estén cómodos los señores sacerdotes y puedan servir bien y cumplir lo ordenado por Nuestro Señor a sus ovejas.

(En el próximo número hablaremos de la educación desde su creación aquí en la parroquia.)

#### LO PEQUEÑO ES BELLO

"Mi gran ilusión"

# CANTÓN COTACACHI EN MINIATURA

abián Ayala Córdova es un hombre que desde hace muchos años lleva adentro un sueño que él mismo considera quijotesco. Lo que hace este sueño más quijotesco aún es el hecho de que en una ocasión estaba al punto de realizarlo cuando todo se derrumbó: "Perdí mi almacén de insumos agrícolas, mi carro, todo".

¿De qué se trata? Fabián quiere hacer una maqueta de una ciudad entera. La maqueta ya en marcha era de Ambato. Hace unos ocho años consiguió el apoyo del Concejo Municipal, el alcalde, la empresa privada y la banca. Los 57 millones que el proyecto costaba ya fueron comprometidos por estas entidades y Fabián se había endeudado para adelantar el proyecto. Pero al final, lo presupuestado por el municipio se esfumó, tal como hicieron millones de sucres destinados a pagar los costos de la Fiesta de Frutas y Flores para ese año. Finalmente, el alcalde se esfumó también. Dizque que se encuentra en Francia. Y Fabián se encontraba en la calle.

Comenzó a construir invernaderos en Ambato y hace cuatro años en Cuellaje, cuando decidió trasladarse con la familia a la tierra de su padre. Vino además con su sueño. Pero ya no le interesa construir una maqueta de Ambato, sino de Cotacachi. Y no solo de la cabecera cantonal, sino de todas las cabeceras parroquiales también. La maqueta que Fabián tiene en mente mide 32m² y su costo, que incluye mano de obra y materiales, sería unos \$18.000,00.

El entusiasmo de Fabián es contagioso y, de hecho, la entrevistadora se entusiasma. Pero, ¿para qué sirve una maqueta? Según Fabián, tiene varias funciones. Para comenzar, es una fuente de información visual y sirve para el desarrollo urbanístico. Aparte de la topografía, las calles y las casas, la maqueta viene acompañada de una serie de datos: número de habitantes, actividades productivas, etc. Esta información se mete en una computadora al alcance de todo el mundo. Por ende, la maqueta sirve para fines educativos: los escolares la visitan y aprenden sobre su ciudad y, en este caso, las otras ciudades del cantón. También fomenta el turismo: un turista visita la maqueta, queda encantado con Apuela, digita la palabra en la computadora, le sale toda la información sobre la parroquia y



como consecuencia decide conocer los restos pre colombinos de Gualimán. Además, genera ingresos. Según Fabián, la maqueta del casco colonial de Quito, valorado en \$500.000, recibe un constante flujo de turistas quienes pagan alrededor de \$2,00 por entrada. Finalmente, la maqueta genera empleo.

Hace dos meses, Fabián presentó su idea al alcalde Auki Tituaña, a quien le gustó. Ahora espera que el Concejo Municipal manifieste la misma acogida. Aclara que este proyecto no es igual al Centro de Información Turística que se está elaborando y uno de cuyos elementos principales es una página web para hacer conocer a todo el mundo la existencia de Cotacachi. Según Fabián, lo que él está haciendo es para las personas físicamente presentes en Cotacachi. Como consecuencia, no duplica sino complementa el otro proyecto. Además, Fabián describe su maqueta como algo más real, más palpable, más humano. Fiel a su sueño, Fabián asegura que esta maqueta "va a ser la atracción turística del país".

# INTAG, MI ZONA VERDE

Intag, mi zona querida Intag, mi zona de amor rinconcito verde y bello de mi Patria el Ecuador.

> Imbabura es tu provincia Cotacachi tu cantón y del legendario inteño tus tierras fue su emoción.

Tus sels parroquias unidas organizadas están para hacerte grande, oh Intag trabajando con afán.

> Apuela y Plaza Gutiérrez con Peñaherrera, a la vez Vacas Galindo y Cuellaje García Moreno, también.

Tus hijos de sels parroquias más verde te harán crecer como verde es mi esperanza más verde te quiero ver.

> Nangulvi con sus piscinas paraiso encantador porque la Naturaleza a sus aguas da calor.

La riqueza del subsuelo escondida allá en Junín orgullo de nuestro Intag defenderla es nuestro fin.

> Tus verdes cañaverales da el jugo sabor a caña y el trágico olor a trapiches lo perfuma tus montañas.

Así es mi zona querida así es mi zona de amor Intag, serás siempre verde el futuro de Ecuador. No tiene que ser abogado para entender

# **DOS LEYES Y UNA ORDENANZA**

cuador es un país rico en leyes. Las autoridades españoles empezaron a fabricarlas hace casi 470 años, cuando Sebastián de Benalcázar apresó, torturó y asesinó a Rumiñahui, y "tomó posesión definitiva de Quito", según rezan los libros de historia ecuatoriana.

En seguida, se hizo famoso un dicho acuñado en aquellos tiempos: "La ley se acata pero no se cumple". Como consecuencia de este incumplimiento sistemático, según el escritor mexicano Carlos Fuentes, "se desarrolló en la América Latina un profundo divorcio entre el país legal (...) y el país real, pudriéndose detrás de la fachada legal y contribuyendo a la demoralización y a la disrupción de la América española desde sus inicios".\*

No cabe duda de que el Ecuador sigue pudriéndose hoy en día. Y la causa de esta putrefacción se encuentra entre las más altas autoridades y funcionarios del país. Cuando un presidente de la República no tiene los votos necesarios para alzar el IVA del 12 al 14%, invita a algunos de los honorables diputados opuestos a la medida al Palacio de Carondelet. Al salir de dicho encuentro, ya no están tan opuestos. Ni tan honorables y por eso todo el mundo se pregunta cuánto vale el voto de un legislador. Y cuando el director técnico de la Selección del Ecuador no incluye en el equipo al hijo de un ex presidente de la República, la tía del no seleccionado -quien es diputada además- le propina al técnico unos insultos y otros parientes e hinchas de la familia le propinan una paliza y le meten bala. Si alguien termine en la cárcel será el milagro del milenio y se dará solo porque el fútbol es más sagrado que la Virgen de Quinche en este país, y por esta razón, una ciudadanía indignada está insistiendo que se sancionen a los responsables.

Y éste es, precisamente, el secreto. La ley solo funciona si los ciudadanos se indignan e insisten que así sea. Pero para poder indignarse en forma eficaz, los ciudadanos tienen que conocer la ley. Es por este motivo -para darles a los inteños y las inteñas los conocimientos necesarios para insistir en que le ley se cumpla- que inauguramos esta nueva serie. Estaremos publicando por entregas las ordenanzas y leyes de más interés a los moradores de Intag. Comenzaremos con los primeros artículos de la "Ordenanza que Declara a Cotacachi como Cantón Ecológico", la "Ley Orgánica de las Juntas Parroquiales Rurales" y la "Ley Contra la Violencia a la Mujer y la Familia". Cuando el lenguaje utilizado resulta demasiado técnico y/o enredado, los lectores encontrarán una explicación en paréntesis.

(\* El espejo enterrado, México, Fondo de Cultura Económico, 1992, pág. 146.)

\*\*\*\*\*\*\*

#### ORDENANZA QUE DECLARA A COTA-CACHI COMO "CANTÓN ECOLÓGICO"

l objetivo de esta ordenanza es proveer a la ciudadanía y las autoridades del cantón las herramientas para cumplir con los requerimientos de la Constitución Política de la República y ciertos convenios internacionales suscritos por el Ecuador en los últimos años. Estos requerimientos tienen que ver con "el derecho de la población a vivir en un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado, que garantice un desarrollo sustentable" (Art. 86, Constitución Política de la República) y con la obligación del Estado de "identificar, proteger, conservar, rehabilitar y trasmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural" (Art. 4, Convención para la Protección Mundial, Cultural y Natural).

Estos son dos de las once leyes y convenios en que se sustenta la ordenanza cuyo primer capítulo dice así:

#### Capítulo I: Conceptos Generales

El deterioro ambiental nacional, provincial y cantonal que afecta a Cotacachi ha comenzado a causar costos e impactos sociales y económicos, que a su vez se convierten en obstáculos para su desarrollo y causan problemas en la salud de sus habitantes.

Los bosques nativos del Cantón Cotacachi albergan una extraordinaria riqueza biológica, hídrica, escénica y turística, tanto en la zona Andina como Subtropical, y que estos bosques y su biodiversidad se encuentran altamente amenazados por la industria minera, la agroindustria, la industria manufacturera "curtiembres" y la industria maderera, el mal manejo de los recursos naturales y necesitan el apoyo para garantizar que sigan cumpliendo con sus funciones ecológicos y sociales.

Es de vital importancia para el Cantón la conservación y manejo sustentable de sus recursos naturales para garantizar la salud, el equilibrio ecológico y social en las presentes y futuras generaciones de cotacacheños.

Es deber del Concejo Municipal dar cumplimiento a la voluntad del pueblo cotacacheño expresada en la Segunda Asamblea de Unidad Cantonal en septiembre de 1997 y ratificada en la Tercera (1998) y Cuarta Asamblea (1999), de declarar el cantón Cotacachi como Cantón Ecológico.

Se caracterizará porque su población actúe de manera responsable y comprometida en la aplicación de las diferentes políticas ambientales, para garantizar un ambiente biológicamente diverso y ambientalmente sano. Municipio de Cotacachi - Gobierno Local declara de interés prioritario la conservación y manejo sustentable de los bosques nativos y biodiversidad del Cantón. Los bosques nativos del Cantón Cotacachi producen bienes y servicios fundamentales para un amplio sector de la sociedad. Por lo tanto, no podrán ser talados o degradados para dar paso a actividades industriales, como: plantaciones forestales o florícolas, palmicultura, madereras y mineras y otras análogas. Las autoridades cantonales velarán para que los propietarios de bosques nativos que los conserven y los manejen sustentablemente, reciban incentivos financieros, para apoyarles en las labores de conservación.

(Se ofrecerán los capítulos II y III en el próximo número de INTAG.)

#### LEY ORGÁNICA DE LAS JUNTAS PARROQUIALES RURALES

sta ley se basa en el Articulo 228 de la Constitución Política de la República, que "eleva a la junta parroquial a la categoría de gobierno seccional autónomo", más los artículos 231, 235 y 236 que hacen referencia a recursos, atribuciones, funciones y otros aspectos de los gobiernos seccionales.

La ley es parte de la decentralización, cuyo propósito es conseguir el "desarrollo armónico del país" y estimular a los sectores marginales "como agentes de su propio desarrollo y autogestión", según afirma la introducción de la ley. A continuación, ofrecemos los primeros dos capítulos.

#### Capítulo I: Principios Fundamentales

- Art. 1.- Objeto de la Ley.- La presente Ley tiene por objeto establecer los principios y normas generales que regulen el funcionamiento de las juntas parroquiales rurales.
- Art. 2.- Ámbito de Aplicación.- Las disposiciones contenidas en la presente Ley, se aplicarán en el ámbito geográfico que corresponda a la circunscripción territorial de las juntas parroquiales rurales, constituidas como gobiernos seccionales autónomos.
- Art. 3.- Personería Jurídica.- La junta parroquial rural será persona jurídica de derecho público, con atribuciones y limitaciones establecidas en la Constitución y demás leyes vigentes, con autonomía administrativa, económica y financiera para el cumplimiento de sus objetivos.

# Capítulo II: Atribuciones, Competencias, Rendición de Cuentas y Control Social

- Art. 4.- Atribuciones.- Para el cumplimiento de las disposiciones establecidas en la Constitución y en la presente Ley, la junta parroquial rural tendrá las siguientes atribuciones:
- a) Cumplir y hacer cumplir la Constitución, leyes, ordenanzas, instructivos y reglamentos de la República, así como los acuerdos y resoluciones emitidas de conformidad con la ley por la junta parroquial dentro de la circunscripción territorial;
- b) Convocar en el transcurso de treinta días, a partir de su posesión, a la conformación de la Asamblea Parroquial que será el espacio que garantice la participación ciudadana:
- c) Dictar, aprobar y reformar los reglamentos internos y el Reglamento Orgánico Funcional;
- d) Gestionar ante los organismos del Estado la transferencia oportuna de los recursos económicos que por ley le corresponde a la parroquia, para la ejecución de obras públicas y prestación de servicios presupuestados en coordinación con los consejos provinciales y los concejos municipales de la respectiva circunscripción territorial y demandar de éstos la ejecución oportuna de las obras constantes en el Plan Anual de Desarrollo Parroquial debidamente presupuestado;
- e) Coordinar con los concejos municipales, consejos provinciales y demás organismos del Estado, la planificación, presupuesto y ejecución de políticas, programas y

proyectos de desarrollo de la parroquia, promoviendo y protegiendo la participación ciudadana en actividades que se emprenda para el progreso de su circunscripción territorial, en todas las áreas de su competencia;

- f) Coordinar con los consejos provinciales, concejos municipales y demás entidades estatales y organizaciones no gubernamentales todo lo relacionado con el medio ambiente, los recursos naturales, el desarrollo turístico y la cultura popular de la parroquia y los problemas sociales de sus habitantes;
- g) Evaluar la ejecución de los planes, programas, proyectos y acciones que se emprendan en el sector, llevados a cabo por los habitantes de la circunscripción territorial o por organizaciones que en ella trabajen, así como llevar un registro de los mismos para que exista un desarrollo equilibrado y equitativo de la parroquia;
- h) Plantear al consejo provincial o al concejo municipal la realización de obras o la prestación de servicios en la parroquia;
- i) Coordinar con la Policía Nacional y las Fuerzas Armadas las acciones preventivas que impidan la alteración de la tranquilidad y el orden público y proteger la paz y la seguridad de las personas y bienes;
- j) Organizar centros de mediación para la solución de conflictos, conforme lo establecido en la Ley de Mediación y Arbitraje;
- k)Proponer al concejo municipal y consejo provincial proyectos de ordenanzas en beneficio de la parroquia;
- l) Aceptar legados, donaciones y herencias con beneficio de inventario;
- m) Nombrar y remover, con justa causa, a los empleados de la junta parroquial;
- n) Planificar y coordinar con los concejos municipales, consejos provinciales y otras entidades públicas o privadas, actividades encaminadas a la protección familiar, salud y promoción popular a favor de la población de su circunscripción territorial, especialmente de los grupos vulnerables, como la niñez, adolescencia, discapacitados y personas de la tercera edad;
  - o) Formular anualmente el Plan de Desarrollo Parroquial;
- p) Rendir cuentas de su gestión a la población a través de la Asamblea Parroquial;
- q) Promover consultas populares dentro de su circunscripción territorial con arreglo a lo establecido en los artículos 106 y 107 de la *Constitución Política de la República*;
- r) Impulsar la conformación de comités barriales o sectoriales dentro de su circunscripción territorial, tendiente a promover la organización comunitaria, el fomento a la producción, la seguridad sectorial y el mejoramiento del nivel de vida de la población, además fomentar la cultura y el deporte:
- s) Plantear reclamos y solicitudes ante los diferentes órganos administrativos del Estado, para exigir la atención de obras y asuntos de interés comunitario;
- t) Conformar la estructura técnica y administrativa de la junta parroquial, según los requerimientos y disponibilidades financieras de la parroquia; pero en ningún caso se comprometerá más del diez por ciento (10%) del presupuesto total de la junta para el pago de personal administrativo y demás gastos corrientes;

- u) Promover y coordinar la colaboración de los moradores de su circunscripción territorial en mingas o cualquier otra forma de participación social, para la realización de obras de interés comunitario; y,
- v) Ejercer las demás competencias y atribuciones establecidas en las leyes y reglamentos.
- Art. 5.- Competencias.- Supervisar y exigir que las obras que realicen los organismos públicos y entidades no gubernamentales dentro de su circunscripción territorial, cumplan con las especificaciones técnicas de calidad y cantidad, así como el cumplimiento de los plazos establecidos en los respectivos contratos, con el fin de evitar irregularidades en la contratación pública. Para el efecto podrán solicitar copias de dichos contratos y de ser necesario la intervención inmediata de la Contraloría General del Estado y demás órganos de control.
- Art. 6.- De la Rendición de Cuentas.- La junta parroquial presentará un informe anual de labores y de rendición de cuentas a la Asamblea Parroquial, ésta designará una Comisión de tres personas de fuera del seno de la junta, para que examine las cuentas y presente un informe dentro del plazo de quince días, sin perjuicio de la intervención de los órganos de control.

(Los capítulos III y IV se publicarán en el próximo número de INTAG.)

# LEY CONTRA LA VIOLENCIA A LA MUJER Y LA FAMILIA

a violencia contra la mujer es un mal presente en todos los países del mundo y entre todas las clases sociales. Este hecho se complica más con la existencia de leyes hechas por hombres, por supuesto- que fomentan este tipo de violencia. Por ejemplo, solía ser que cuando un marido ecuatoriano asesinó a su esposa al encontrarla con otro hombre, las consecuencias más probables eran que tendría que escuchar un sermón pronunciado por un juez comprensivo y pagar una multa simbólica y, en el peor de los casos, pasar unos pocos días tras las rejas. Obviamente, la mujer no recibió el mismo trato al matar a su marido en circunstancias similares. En el caso de la violación, la mujer violada -LA VÍCTIMA- tuvo la obligación de probar que había resistido al violador hasta la muerte si fuera necesario; de hecho, la mejor prueba de su inocencia era el cadáver de la víctima.

Pero las cosas cambiaron el 29 de noviembre de 1995, cuando fue aprobada la ley cuyos primeros siete artículos del Título Preliminar presentamos a continuación.

#### Título Preliminar

Art. 1.- Fines de la Ley.- La presente Ley tiene por objeto proteger la integridad física, psíquica y la libertad sexual de la mujer y los miembros de su familia, mediante la

prevención y sanción de la violencia intrafamiliar y los demás atentados contra sus derechos y los de su familia. Sus normas deben orientar las políticas del Estado y la comunidad sobre la materia.

- Art. 2.- Violencia Intrafamiliar.- Se considera violencia intrafamiliar toda acción u omisión que consista en maltrato físico, psicológico o sexual, ejecutado por un miembro de la familia en contra de la mujer o demás integrantes del núcleo familiar.
- Art. 3.- Ámbito de Aplicación.- Para los efectos de esta ley se consideran miembros del núcleo familiar a los cónyuges, ascendientes, descendientes, hermanos y sus parientes hasta el segundo grado de afinidad. (Los ascendientes son los padres del cónyuge, o pareja; los descendientes son sus hijos; los parientes hasta el segundo grado de afinidad son sus primos.)

La protección de esta Ley se hará extensiva a los excónyuges, convivientes, ex-convivientes, a las personas con quienes se mantenga o se haya mantenido una relación consensual de pareja, así como a quienes comparten el hogar del agresor o del agredido. (Esto quiere decir que aun cuando la relación entre una pareja haya terminado, y sin importar si esta relación haya sido legalizado por medio del matrimonio civil o religioso, la mujer puede demandar a un excompañero o exmarido por cualquier acto de violencia en su contra.)

- Art. 4.- Formas de Violencia Intrafamiliar.- Para los efectos de esta Ley, se considera:
- a) Violencia Física.- Todo acto de fuerza que cause daño, dolor o sufrimiento físico en las personas agredidas cualquiera que sea el medio empleado y sus consecuencias, sin considerarse el tiempo que se requiera para su recuperación;
- b) Violencia Psicológica.- Constituye toda acción u omisión que cause daño, dolor, perturbación emocional, alteración sicóloga o disminución de la autoestima de la mujer o el familiar agredido. Es también la intimidación o amenaza mediante la utilización de apremio moral sobre otro miembro de familia infundiendo miedo o temor a sufrir un mal grave e inminente en su persona o en la de sus ascendientes, descendientes o afines hasta el segundo grado (o sea, una amenaza verbal o por medio de gestos que produce temor se considera una forma de violencia);
- c) Violencia Sexual.- Sin perjuicio de los casos de violación y otros delitos contra la libertad sexual, se considera violencia sexual todo maltrato que constituya imposición en el ejercicio de la sexualidad de una persona, y que la obligue a tener relaciones y otras prácticas sexuales con el agresor o con terceros, mediante el uso de fuerza física, intimidación, amenazas o cualquier otro medio coercitivo.

(Ofreceremos los artículos 8 a 12 del Capítulo I en el próximo número de INTAG.)

Una carrera sacrificada

# MARÍA PALACIOS: MAESTRA

por Karen Knee

o es fácil ser maestra en el Ecuador, y la vida de María Palacios es un buen ejemplo de las dificultades que esta profesión conlleva. María enseña a los niños del primero al tercer grados matriculados en la Escuela Fiscal "Río Cenepa" de Santa Rosa de Plaza Gutiérrez.

Nació en "un hogar muy humilde" en el pueblito de Huaca ubicado en la provincia de Carchi. Luego, su familia se trasladó a una zona montañosa en donde la escuela era mucha más pobre que la de Santa Rosa, cuenta la maestra, donde solo había "tronquitos para sentarnos" y un techo de tablas. Allí aprendió a leer y escribir y, sobre todo, las ciencias y matemáticas, sus materias preferidas. Pero al cumplir el sexto grado, la familia se mudó una vez más, a Ibarra donde María tuvo que contribuir al presupuesto familiar, lavando y planchando ropa de otras famil-

Sin embargo, debido a su propio esfuerzo y la ayuda de su madre y maestras, logró ahorrar suficiente dinero para asistir al colegio. En el tercer curso, tuvo que elegir una especialización. Le encantaban sus cursos de química, física y matemáticas. Su "ilusión más grande" era ser enfermera, pero debido al número de años que tendría que invertir en los estudios requeridos para sacar un

título en esta carrera, optó por matricularse en la normal. Aunque no era su opción preferida, María se dio cuenta de que podía servir a la gente por medio de la enseñanza y resolvió "dar todo de mí" a esta profesión.

De hecho, existen muy pocos maestros con verdaderas ganas de estar en las escuelas rurales. Pero María dice que siente una "responsabilidad al campo; yo me eduqué en el campo". Es por esto que ella ha estado cinco año ya en la escuela de Santa Rosa -una especie de récord- y ha dado un alto grado de estabilidad tanto al centro educativo como a la comunidad.

María siente un afán permanente de superarse a fin de poder mejorar su actuación en el aula. Antes de iniciar el año escolar, participó en un curso de un mes de duración, dedicado a una nueva técnica denominada "círculos de estudios", y métodos para enseñar la lectura para que los estudiantes "se hagan dueños de sus conocimientos". Además, aprovechó el evento para intercambiar experiencias con sus colegas y charlar sobre las responsabilidades de una maestra, entre éstas, la de impartir valores a los niños, tales como la honradez, la puntualidad y la sinceridad.

Según María, las escuelas y colegios del país están experimentando severos problemas debido a la emigración de maestros y profesores a

otros países, como España, Italia y los Estados Unidos. Allí no enseñan, dice María, sino cosechan fresas o bróculi. Sin embargo, ganan un mínimo de \$500 por mes, mucho más que gana una maestra en el Ecuador. De hecho, a pesar de sus cinco años de experiencia, los ingresos mensuales de María llegan a \$150. Incluso si tuviera la licenciatura y 30 años de experiencia, no estaría ganando más de \$200 por mes (Hoy, 25-I-2001). María sí ha pensado en irse del Ecuador, debido a la difícil situación económica, pero le daría una pena insoportable abandonar a sus hijos, Jhoselyn y Jonathan, estudiantes en la escuela Río Cenepa.

A pesar de la falta de lujos en la escuela, María dice que debido al apoyo de unos miembros de la misma comunidad de Santa Rosa, como la familia Zorrilla, y de instituciones extranjeras como las escuelas Saint Bernard de Nueva York y Lovette de Atlanta, EE.UU., los niños tienen los libros y materiales necesarios.

El problema más grave que sufre es la "desorganización" de su hogar. El marido de María vive en Natabuela y los miembros de la familia solo pasa tiempo juntos los fines de semana y días de vacaciones. Dice que algún día le gustaría estar más cerca a sus familiares.

Grupo SAT-La Florida

# **VOLUNTARIA DIRIGE ESTUDIO DE RIOS INTEÑOS**

por Silvia Vetancourt

a señorita Abigail Green hizo una pasantía de tres semanas con el grupo SAT de La Florida, durante las cuales investigaba con los estudiantes algunos ríos y quebradas de la parroquia de Plaza Gutiérrez. Dicha investigación se enfocaba en comparar la biodiversidad de insectos acuáticos en cada sitio estudiado. Como resultado, los involucrados aprendieron unas metodologías científicas aplicables a una variedad de fenómenos.

Srta. Green llegó al Ecuador el 4 de febrero, como estudiante de la Escuela de Capacitación Internacional (School for International Training, en inglés), de los Estados Unidos. Esta institución ofrece programas de estudios en el exterior en muchos países del mundo. El programa en que se matriculó Srta. Green tiene un

enfoque en la el medio ambiente. Como parte del programa, vino a la reserva inteña "Bosque Nublada" con diez compañeros para realizar estudios de la biodiversidad de plantas y aves.

Durante su estadía, los estudiantes quedaban varios días con familias del área a fin de conocer de cerca algo sobre la vida de los campesinos del Ecuador. Además, su programa de estudios incluyó visitas a las islas Galápagos y el Oriente. Durante el último mes del programa, desde fines de abril hasta mediados de mayo, cada estudiante hizo una investigación independiente en distintos sitios del país. A Srta. Green le había gustado tanto su primera visita a Intag que decidió volver a hacer la investigación descrita en la zona.

PERSUNAJES DE INTAG

Conversando hermanablemente con

# **DOÑA MARIANA BORJA**

por Mary Ellen Fieweger

ariana Borja llegó a la zona de Intag cuando "los carros ya estaban en Pucurá", con su marido, sus tres hijos y todas las pertenencias familiares. Desde este punto, caminaron al lote que habían comprado, sus cosas a lomo de mula, hicieron una vivienda y sembraron porotos, camote, yuca, zanahoria y plátano. Y caña "para prosperar la vida". Doña Mariana tenía unos cincuenta años. En ese medio siglo ya había aprendido que en la vida "lo más emocionante ha sido trabajar". Menos mal, puesto que pronto iba a deshacerse de su marido y quedarse sola con sus tres hijos. Por qué? "Porque los hombres son unos desgraciados. Cuando tienen una mujer que sabe ser mujer, proceden como los chanchos".

O sea, con la doña Mariana estamos frente a una mujer de criterios bien definidos y sin un solo pelo en la lengua. Por eso, mientras lamenta no haber tenido "la suerte de que me haigan puesto a la escuela", admite que tal vez su taita no quiso sabiendo que "a los que me hacen tanta vaina les hubiera sabido escribir una carta que les hubiera ardido el rabo". Esta es otra característica de doña Mariana: sin importar el tamaño de la decepción, siempre encuentra en ella una nota de humor.

Y otra cosa: manifiesta una dignidad inquebrantable, que explica su enorme capacidad para indignarse frente a la injusticia. Tal vez porque desde una edad muy temprana ha conocido de cerca lo poco justo que puede ser este mundo, sobre todo para una persona nacida pobre, negra y mujer.

Fue cuando doña Mariana tenía apenas 14 años, en 1932, que el padre Luis Alberto Arcentales Barreño la llevó a trabajar en Quito, "con la condición de darme lectura". Y, ¿qué pasó? "Nada no me dieron, sino que me trataron mal". Se refiere a su patrona, Regina Parreño, que vivía en un caserón de cinco patios. Según cuenta doña Mariana: "Había sabido vivir la familia en el último patio, pasa patios, pasa patios, pasa patios, y como tenía los ojos completos, claros, yo iba dándome cuenta, dándome cuenta, dándome cuenta". ¿De qué? De que para la patrona "no tenía nombre". Y para

colmo, era una tacaña en materia de la comida: "Si me daba ahora el café -me daba leche cruda puesta la esencia- no me daba el almuerzo, me daba la merienda. Al otro día no me daba café, me daba almuerzo, no me daba merienda. Era flaca, flaca. Sufría, pues, de la barriga". De hecho, durante estos meses cayó enferma por la primera y única vez en su vida, con algo que le hacía temblar incontrolablemente. A la insistencia de un vecino, la patrona la llevó a un médico, y éste le recetó unas pastillas enormes y media botella de una bebida que "parecía meado de burro" y "para otro día estaba sanita, sanita". Ya era hora

de salir de ese infierno hecho por la patrona Regina.

Pero antes de emprender su huida, le tocaba vivir la Guerra de Cuatro Días, un acontecimiento famoso porque el presidente Neptalí Bonifaz Ascazubí, cuya renuncia le había pedido el Congreso, dijo que antes de que él renunciara, "la sangre subiría al tobillo" en las calles de Quito. Así fue. Y doña Mariana era testigo de la subida de sangre en su barrio debido al "hombre barrigón" que vivía en la casa de la esquina y que, desde el techo, disparó a los vecinos que salían a buscar pan para sus hijos. "De puro gusto mataba", comenta doña Mariana.

Su huida era otro drama. Tenía que esconderse por un mes porque la patrona le había dicho: "El día que me vaya, me van a hacer coger con los chapas, me van a hacer coger con las pesquisas. Yo tenía miedo porque no sabía cuál era chapa, no sabía pesquisa". Luego, cuando salió de su escondite para comprar mangos, le apedrearon. Pero no lograron que Mariana volviera a ese caserón. Hasta ahora sabe la fecha: "Salí el 9 de noviembre. Ni estaba un año".

Y su suerte mejoraba en forma significativa. Consiguió un puesto en la casa de una gringa en donde



Doña Mariana Borja, con su dignidad, su sentido de humor y su coraje en perfecto estado. (Foto: Mary Ellen Fieweger)

dejaba de ser tan flaca: "Pero engordar como me engordé cuando trabajaba para la gringa, era una puerca chilena".

Luego de unos ocho años en Quito, se fue a vivir en Guayllupe, en la provincia de Carchi, y de allí a un pueblito en las afueras de Ibarra, hasta venir a la zona en donde ha echado sus raíces.

Mientras tanto, sus ocho hermanos han muerto. Sus hijos -María Odila, Rosa María y Marco Aníbal- ya tienen hijos y algunos de éstos le han dado bisnietos. Pero viven lejos. A doña Mariana le cuesta caminar y ya le está fallando la vista. Lo que es más, últimamente está sufriendo por la pérdida de su gallo. Era un regalo y le hacía dormir con la gallina, y los dos "se llevaban hermanablemente", dice doña Mariana. Hasta un día hace unas semanas cuando el gallo fue visto por última vez paseándose por el huerto de un vecino, del cual nunca salió. "Más hambre han de tener", comenta doña Mariana con ironía v tristeza.

A María Odila de la Cruz le preocupa la salud de su madre. En julio va a cumplir 88 años, dice, y quiere llevarla a vivir en Quito. Pero doña Mariana no quiere irse. Sus criterios bien definidos, su sentido de humor, su dignidad y su coraje siguen en perfecto estado.

Feliz cumpleaños, doña Marianita.

El Club Deportivo Juventus brilla en

## LAS FIESTAS DEL SEÑOR **DE INTAG**

por Jenny Chapi

os moradores de toda la zona participaron en las fiestas del Señor de Intag del 4 al 6 de mayo en la comunidad de Apuela. El día sábado, el segundo día de festividades, se reunieron todas las parroquias y comunidades para acompañar al obispo Antonio Arregui, y los párrocos Galo Potosí y Orlando Bustamante, en la peregrinación de Cuellaje a Apuela. En el trayecto Mons. Arregui confesó a mucha gente y a la llegada los peregrinajes asistieron a la misa celebrada en la iglesia de Apuela en donde los creyentes recibieron la indulgencia plenaria.

Por la tarde se realizó el desfile de carros alegóricos. El primer lugar fue para la comunidad de Pucará, con el tema "El Hijo Pródigo". Luego de la misa de las 7h00pm, los inteños disfrutaron del Concurso de Danzas y el Festival de la Canción. El Club Deportivo Juventus fue el ganador del concurso con "La Zafra", un baile tradicional del norte del país. El Grupo

Folklórico de la Universidad Católica de Ibarra obtuvo el primer premio del festival con su aporte musical. El jurado calificador para estos eventos se conformó por el padre Orlando Bustamante, la hermana María Isabel, el teniente político Luis Padilla y el señor José Cueva. La celebración continuó con la quema de un castillo y el baile que se realizó en la plaza central.

Como en días anteriores, el domingo comenzó con el Despertar Musical de la prestigiosa Banda de la Loma. Ese día se celebró la Confirmación de 50 niños y jóvenes. Luego, se realizó la rifa que todos esperaban. El premio más codiciado fue el toro que ganó el señor Jaime Guambiango de la comunidad de Pueblo Viejo. Por la tarde, se ofreció la Riña de Gallos con las consabidas apuestas y un premio para el ganador. Para clausurar las festividades, se realizó la misa en honor a Nuestro Señor de Intag.

Merecen un reconocimiento todos los moradores de la zona y, de manera especial, los de la parroquia de Apuela, quienes aportaron su granito de arena para hacer posible estas fiestas. Además, una agradecimiento muy especial se extiende a señor Hernán Burgos por haber prestado su discomóvil.

#### NOTAS SOCIALES

#### PEÑAHERRERA

El 10 de marzo, el niño Anthoni Palma A. fue bautizado por el padre René Coba en Quito, en la iglesia de Chimbacalle. Sus padrinos son Carmen Fueres y Manuel Pinchao fiesta.

#### Cumpleaños

Srta. Irma Rosero cumplió 21 años el 15 de abril. Le felicitan sus padres Galo y Carmen Andrade, sus hermanos y sus amigos.

La niña Nátali Viviana Erazo A. cumplió 6 años el 10 de mayo. Le felicita su madre Martha Alvares, su abuelito Jorge y su hermana Doris.

El 10 de mayo, la señorita Agr. Lourdes Benalcázar cumplió 36 años. Su hermana Rosario y su amiga Srta. Martha Alvarez le desean muchas felicidades.

El joven Lenin Rosero cumplió 15 años el 15 de mayo. Le felicita su madre Carmen Andrade.

El 29 de mayo, la señora Alexandra Dávila cumplió 20 años. Su esposo Patricio Navarrete, su madre María queremos mandar nuestro agrade-Morán y demás familiares le hacen cimiento a la familia Guevara por llegar un saludo de felicitación.

La niña Carla Perugachi Tapia cumplió 3 anos el 2 de junio. Su madre Alexandra, su abuelita y demás familiares le felicitan en su día.

#### Nota de condolencia

Ante el sensible fallecimiento del señor Segundo Jorge Pasquel Villalva, Srta. Lourdes Benalcázar expresa su profundo pesar a su dintinguida familia y, de manera especial, a su hijo, Agr. Bolívar Pasquel, estimado amigo y ex com-

pañero de colegio.

#### Visita del Obispo

Monseñor Antonio Arregui Arce, acompañado por los sacerdotes Galo Potosí y Orlando Bustamante más aproximadamente 120 creyentes, hizo una escala en su peregrinación quienes le ofrecieron una pequeña de Cuellaje a Apuela para conocer de cerca las necesidades de la parroquia de Peñaherrera. De éstas, vio como más urgente la reconstrucción del convento para catequesis. Según el obispo, en un año máximo estará listo el nuevo convento. También se acordó darle a la iglesia una mano de

#### PLAZA GUTIERREZ

Festejando el Día del Trabajador, la familia Guevara de la comunidad de Santa Rosa, hoy residente en Otavalo, organizó un viaje a las playas de Atacames en la provincia de Esmeraldas los diás 3, 4 y 5 de mayo para festejar el Día del Trabajador. Invitó a los miembros del club "14 de Febrero". Lamentablemente, muchos de los integrantes no pudieron viajar debido a compromisos previos relacionados con las festividades del Señor de Intag. Los que aprovechamos esta oportunidad habernos ofrecido una experiencia inolvidable.

El periódico INTAG felicita a todas las madres en su día clásico.

A la señora María Eufemia Albuja M.: sus hijos Genoveva, Gustavo, Lourdes, Ciro y Rosario, y su esposo Jorge Benalcázar le deseamos muchas felicidades y pedimos a Dios que nos dé la oportunidad de tenerle por muchos años a lado de quienes tanto le queremos y le añoramos. "MADRE, MADRE, MADRE... POR SIEMPRE MADRE"

madre abnegada que sufre y goza con sus hijos las 24 horas del día, mujer, esposa y madre a la vez, de Lourdes Benalcázar.

A la señora Rocío Andrade de su hijo Darwin Benalcázar quien desea su pronta recuperación luego de una riesgosa operación que cruzó hace pocos días. Gracias, madre, por darme vida.

A la señora Teresita Andrango de la señora Carmen Andrade por ser una madre ejemplar, le deseo muchos trabajadora y de lucha para llevar éxitos en su vida.

A mi querida Madre: Gracias, Madre, por perdonar mis faltas y quererme como soy. En este día tan especial te se te cumplan todos tus deseos porque eres un ser que mereces lo mejor que hay en este mundo. Madre, sé que en esta vida eres única, que comprendes cada paso de mi vida y en eso nadie puede reemplazarte. Yo te amo con todo mi corazón porque siempre será la dicha de tenerte cada día. Qusiera expresarte este sentimiento pero me es imposible ya que me faltan palabras para demostrarte lo que siento. Elizabeth Arias

A la señora Genoveva Benalcázar de su hijo Frank Vargas que, a través de la distancia, lo recuerda y lo lleva siempre en su corazón.

A la señora Rosario Benalcázar de su hija Valeria Goméz. Te quiero mucho, mamita. Quiero que estés siempre conmigo.

A la señora Mariana Borja, de su hija María Odila y sus bisnietas Andrea y Marianita: Madre, en este día, doy gracias al Todopoderoso por la dicha

A la señora Carmen Andrade por ser de tenerte con vida. Madre mia, gracias por darnos tu sabiduría y llevarnos por caminos rectos, y por tu paciencia y comprensión y consejos, y por multiplicar el pan para tus hijos. Madre, en este día te colmo de dicha por ser la madre y abuelita cariñosa, con tu carita ajada y tu mirada perdida en el horizonte y tu cabellera blanqueada por los años que te desvelaste por nosotros. No nos queda más que decirte sino gracias, Madre.

> A la señora Natividad por ser madre adelante su hogar, de Lourdes Benalcázar, que valora todo lo que ella hace por sus hijos y nietos.

A la señora Lourdes Tinajero de su deseo toda clase de felicidad, y que único hijo Jarvi Espinoza quien dice que "COMO MADRE LA ÚNICA EN EL MUNDO"

> A la señora Matilde Varela de su hija María del Carmen Andrade quien no tiene palabras para expresar el amor y respeto para con su madre. "MADRE COMO TU HAY UNA

Normita Espinoza dedicó a su mamita Fernanda Pinto un poema que dice así: Madre linda, madre querida, que tus ojitos de cristal brillan con la luz del sol/Eres hermosa, madrecita querida que ayudas a todas las personas más necesitadas/Madrecita, te quiero mucho/Madrecita, al levantarte de la cama, parece que una flor aumenta en el jardín/Como Dios te creó y te ayuda a que cada día seas más hermosa y buena/Madrecita querida, cada mañana que me levanto, miro a mi jardín y veo otra rosa muy hermosa/Eres tú, mamita.

(Recopilados por Lourdes Benalcázar y Roberto Castro).